

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1288/2006 z 25. augusta 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 367/2006, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii po preskúmaní uplynutia platnosti podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 2026/97 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1676/2001, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom okrem iného v Indii	1
	★ Nariadenie Rady (ES) č. 1289/2006 z 25. augusta 2006, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých druhov chladničiek side-by-side s pôvodom v Kórejskej republike	11
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1290/2006 z 30. augusta 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	18
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2006 z 30. augusta 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 795/2004, ktorým sa ustanovujú predpisy na vykonávanie schémy jednotných platieb ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003	20
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1292/2006 z 30. augusta 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky v zónach I, II (nórske vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska	22
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1293/2006 z 30. augusta 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu čerta morského v zóne IV (vody Nórska) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka	24
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1294/2006 z 30. augusta 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu mníkoveca bieločrúhého v zóne IV (vody Nórska) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka	26

Komisia

2006/585/ES:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 24. augusta 2006 o digitalizácii kultúrneho materiálu, jeho dostupnosti online a o uchovávaní digitálnych záznamov** 28

2006/586/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 25. augusta 2006, ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v záujme možného zaradenia chromafenozidu, halosulfuronu, tembotrionu, valifenalu a slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS [oznámené pod číslom K(2006) 3820] ⁽¹⁾** 31

Dokumenty pripojené k Všeobecnému rozpočtu Európskej únie

2006/587/ES, Euratom:

- ★ **Prvý opravný rozpočet Európskej agentúry na hodnotenie liekov (EMEA) na rok 2006** 34

Korigendá

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1285/2006 z 29. augusta 2006, ktorým sa začína konanie o pridelení vývozných licencií na syry, ktoré sa majú vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2007 v rámci určitých kvót podľa GATT (Ú. v. EÚ L 235, 30.8.2006)** 35
- ★ **Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 2042/2000 z 26. septembra 2000, ktorým sa ukladá konečné anti-dumpingové clo na dovozy televíznych kamerových systémov s pôvodom v Japonsku (Ú. v. ES L 244, 29.9.2000) (Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 11/zv. 34, s. 139)** 35



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 1288/2006

z 25. augusta 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 367/2006, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii po preskúmaní uplynutia platnosti podľa článku 18 nariadenia (ES) č. 2026/97 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1676/2001, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom okrem iného v Indii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/1997 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 19,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽²⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

I. Predchádzajúce prešetrovanie a existujúce opatrenia

(1) Rada nariadením (ES) č. 2597/1999⁽³⁾ uložila konečné vyrovnávacie clo na dovoz polyetyléntereftalátového („PET“) filmu („príslušný výrobok“) spadajúceho pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90 s pôvodom v Indii. Prešetrovanie, ktoré viedlo k prijatiu tohto nariadenia, sa ďalej označuje len „pôvodné prešetrovanie“. Opatrenia mali formu cla *ad valorem* v rozpätí od 3,8 % do 19,1 % uloženého na dovoz od jednotlivo vymedze-

ných vývozcov, pričom na dovoz od všetkých ostatných spoločností platila sadzba zostatkového cla 19,1 %. Vyrovnávacie clo uložené na PET film vyrobený a vyvezený spoločnosťou Garware Polyester Limited (ďalej len „Garware“ alebo „spoločnosť“) bolo 3,8 %. Pôvodné obdobie prešetrovania trvalo od 1. októbra 1997 do 30. septembra 1998.

(2) Rada nariadením (ES) č. 367/2006⁽⁴⁾ zachovala konečné vyrovnávacie clo uložené nariadením (ES) č. 2597/1999 o dovoze PET filmu s pôvodom v Indii po preskúmaní uplynutia platnosti podľa článku 18 základného nariadenia.

(3) Rada nariadením (ES) č. 366/2006⁽⁵⁾ zmenila a doplnila nariadenie (ES) č. 1676/2001⁽⁶⁾ po čiastočnom predbežnom preskúmaní úrovne platného antidumpingového cla proti piatim indickým výrobcom a uložila antidumpingové clo v rozsahu od 0 % až 18 %. Antidumpingové clo uložené na dovoz PET filmu od Garware bolo 17,4 %. Je potrebné poznamenať, že sadzba antidumpingového cla pre Garware sa upravila tak, aby sa zohľadnila úroveň vyrovnávacieho subvencovania podľa nariadenia (ES) č. 367/2006 (pozri aj odôvodnenie 71).

II. Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie

(4) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie nariadenia (ES) č. 2597/1999, obmedzené na úroveň vyrovnávacieho cla uloženého spoločnosti Garware, predložili títo výrobcovia Spoločenstva: Du Pont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH, Nuroll SpA a Toray Plastics Europe (ďalej len „žiadatelia“). Žiadatelia predstavujú značný podiel výroby PET filmu v Spoločenstve.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 316, 10.12.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 15.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 68, 8.3.2006, s. 6.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 227, 23.8.2001, s. 1.

- (5) Žiadatelia tvrdili, že v súvislosti s dovozom PET filmu od Garware úroveň existujúcich vyrovnávacích opatrení už nepostačuje na odstránenie poškodzujúceho subvencovania, keďže sa okolnosti týkajúce sa subvencovania spoločnosti Garware podstatne zmenili.

III. Prešetrovanie

- (6) Komisia po porade s Poradným výborom určila, že existujú dostatočné dôkazy, ktoré opodstatňujú začatie čiastočného predbežného preskúmania, a oznámením o začatí uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽¹⁾ 12. júla 2005 oznámila začatie čiastočného predbežného preskúmania v súlade s článkom 19 základného nariadenia.
- (7) Preskúmanie bolo v rozsahu obmedzené na preskúmanie subvencovania jedného vyvážajúceho výrobcu s cieľom posúdiť potrebu pokračovania, zrušenia alebo zmeny a doplnenia úrovne existujúcich opatrení. Obdobie prešetrovania trvalo od 1. apríla 2004 do 31. marca 2005.
- (8) Komisia oficiálne informovala vyvážajúcich výrobcov, zástupcov vyvážajúcej krajiny a výrobcov Spoločenstva o začatí čiastočného predbežného preskúmania. Zainteresované strany dostali príležitosť, aby sa písomne vyjadrili a požiadali o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí.
- (9) Komisia s cieľom získať informácie potrebné na prešetrovanie zaslala dotazník spoločnosti Garware, ktorá spolupracovala vyplnením dotazníka. Overovacia návšteva sa vykonala v priestoroch spoločnosti Garware v Indii.
- (10) Garware, indická vláda a žiadatelia boli informovaní o podstatných výsledkoch prešetrovania a mali možnosť predložiť pripomienky (pozri odôvodnenie 73).

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

I. Príslušný výrobok

- (11) Príslušný výrobok je, ako je vymedzené v pôvodnom prešetrovaní, polyetylentereftalátový (PET) film s pôvodom v Indii, bežne zatriedený do kódov KN ex 3920 62 19.

II. Podobný výrobok

- (12) Zistilo sa, ako pri pôvodnom prešetrovaní, že PET film vyrábaný a predávaný spoločnosťou Garware na domácom trhu v Indii a PET film vyvážaný do Spoločenstva z Indie majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a použitie. Preto sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 5 základného nariadenia.

C. SUBVENCIE

I. Úvod

- (13) Na základe informácií, ktoré obsahovala žiadosť o preskúmanie, a vyplnených dotazníkov Komisie sa prešetrili tieto systémy, ktoré údajne zahŕňajú poskytovanie subvencií:

a) Celonárodné systémy:

- i) systém predbežných licencií/predbežný príkaz na uvoľnenie;
- ii) systém úverových colných knižiek;
- iii) osobitné hospodárske zóny/jednotky orientované na vývoz;
- iv) systém podpory vývozu kapitálových tovarov;
- v) systémy oslobodenia od dane z príjmov:
 - systém oslobodenia od dane z príjmov z vývozu,
 - stimul dane z príjmov na výskum a vývoj;
- vi) systém vývozných úverov;

vii) osvedčenie pre colnú úľavu.

- (14) Systémy i) až iv) a systém vii) sa zakladajú na zákone o zahraničnom obchode (rozvoj a regulácia) z roku 1992 (č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 (ďalej len „zákon o zahraničnom obchode“). Zákon o zahraničnom obchode umožňuje indickej vláde vydávať oznámenia súvisiace s politikou vývozu a dovozu. Indická vláda uverejnila päťročný plán, ktorý sa týka politiky vývozu a dovozu na obdobie od 1. apríla 2002 do 31. marca 2007 (ďalej len „politika EXIM 2002 – 2007“). Okrem toho indická vláda uverejnila príručku postupov, podľa ktorých sa riadi politika EXIM 2002 – 2007 („HOP I 2002 – 2007“), a pravidelne ju aktualizuje ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 172, 12.7.2005, s. 5.

⁽²⁾ Oznámenie ministerstva obchodu a priemyslu indickej vlády č. 1/2002-07 z 31.3.2002.

- (15) Systém oslobodenia od dane z príjmu uvedený v bode v) sa zakladá na zákone o dani z príjmu z roku 1961, ktorý sa každoročne mení a dopĺňa finančným zákonom.
- (16) Systém vývozných úverov uvedený v bode vi) sa zakladá na oddieloch 21 a 35A zákona o regulácii bánk z roku 1949, ktorý umožňuje Reserve Bank of India riadiť komerčné banky v oblasti vývozných úverov.

b) Regionálne systémy

- (17) Komisia na základe informácií, ktoré obsahovala žiadosť o preskúmanie a vyplnené dotazníky Komisie, prešetrila balík stimulačných programov (ďalej len „BSP“) vlády štátu Maharaštra (GOM) v roku 1992. Tento systém sa zakladá na rozhodnutiach oddelenia pre priemysel, energetiku a pracovnú silu vlády štátu Maharaštra.

II. Celonárodné systémy

1. Systém predbežných licencií (ďalej len „ALS“)/Predbežný príkaz na uvoľnenie (ďalej len „ARO“)

a) Právny základ

- (18) Podrobný opis systému obsahujú odseky 4.1.1 až 4.1.14 politiky EXIM 2002 – 2007 a kapitoly 4.1 až 4.30 HOP I 2002 – 2007.

b) Oprávnenosť

- (19) Zistilo sa, že Garware nepoužívala ALS/ARO počas obdobia prešetrovania, preto nie je potrebná ďalšia analýza kompenzovateľnosti.

2. Systém úverových colných knížiek (ďalej len „DEPBS“)

a) Právny základ

- (20) Podrobný opis systému je uvedený v odseku 4.3 politiky EXIM 2002 – 2007 a v kapitole 4 HOP I 2002 – 2007. V čase pôvodného prešetrovania existovali dve formy DEPB: pred vývozom a po vývoze. V apríli 2000 sa forma pred vývozom zastavila, preto sa pri súčasnom prešetrovaní skúma iba forma subvencie po vývoze.

b) Oprávnenosť

- (21) Na tento systém sú oprávnení výrobcovia–vývozcovia alebo obchodníci–vývozcovia. Zistilo sa, že Garware získala príjmy z tohto systému počas obdobia prešetrovania.

c) Praktické uplatňovanie

- (22) Každý oprávnený vývozca môže požiadať o úvery DEPB, ktoré sa vypočítajú ako percento hodnoty výrobkov vyvázaných podľa tohto systému. Tieto sadzby DEPB stanovili indické orgány pre väčšinu výrobkov vrátane príslušného výrobku. Sú stanovené na základe štandardných noriem vstupov/výstupov (SION), berúc do úvahy pravdepodobný dovozný obsah vstupov vývozného výrobku a dosah cla na tieto pravdepodobné dovozy, bez ohľadu na to, či sa aktuálne dovozné clá zaplatili, alebo nie.

- (23) Na to, aby spoločnosť mala nárok na príjmy podľa tohto systému, musí vyvolať. V čase vývozných transakcií musí vývozca vypracovať vyhlásenie pre orgány v Indii, v ktorom uvedie, že sa vývoz uskutočňuje podľa systému DEPBS. Aby tovar mohol byť vyvezený, vydajú indické colné úrady počas expedície colné vyhlásenie pre vývoz. Tento dokument uvádza okrem iného výšku úveru DEPBS, ktorý sa má pre túto vývoznú transakciu poskytnúť. Hneď ako colné úrady vydajú colné vyhlásenie pre vývoz, vláda Indie nemá žiadnu voľnosť v rozhodovaní o pridelení úveru DEPBS. Príslušná sadzba DEPBS na výpočet príjmu je sadzba, ktorá platí v čase vystavenia vyhlásenia o vývoze. Preto neexistuje možnosť spätnej zmeny výšky príjmu.

- (24) Zistilo sa tiež, že podľa indických účtovných noriem sa úvery DEPBS môžu zaúčtovať na základe časového rozlíšenia ako príjem v podnikateľských účtoch po splnení vývozných povinností.

- (25) Tieto úvery sa môžu použiť na úhradu colných poplatkov na následné dovozy akéhokoľvek tovaru, ktorý je možné dovážať bez obmedzenia, okrem kapitálového tovaru. Tovar dovezený za tieto úvery sa môže predávať na domácom trhu, podliehajúci dani z predaja, alebo inak použiť.

- (26) Úvery DEPBS sú voľne prevoditeľné a platné 12 mesiacov od dátumu vydania.

- (27) Žiadosť o úvery DEPBS môže obsahovať až 25 vývozných transakcií, a ak sa vyplní elektronicky, môže obsahovať neobmedzené množstvo vývozných transakcií. *De facto* neexistuje žiadna presná hranica pre DEPBS, pretože časové obdobia uvedené v kapitole 4.47 HOP I 2002 – 2007 sa vždy počítajú od najnovšej vývozných transakcií uvedenej v danej žiadosti o DEPBS.

(28) Spoločnosť upozornila Komisiu, že systém by sa mohol čoskoro zrušiť a nahradiť systémom údajne „zlučiteľným s WTO“ s účinnosťou od 1. apríla 2006. DEPBS sa podľa pôvodného plánu mal ukončiť 1. apríla 2005. Keďže k tomuto dátumu však náhradný systém nebol pripravený na implementáciu, DEPBS sa predĺžil do 1. apríla 2006. Spoločnosť nepotvrdila, či nový systém už konečne nadobudol platnosť po tomto dátume. V každom prípade táto údajná zmena by nespádala do obdobia prešetrovania.

d) Závery o DEPBS

(29) DEPBS poskytuje subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Úver DEPBS je finančným príspevkom od indickej vlády, keďže úver sa nakoniec využije na vyrovnanie dovozného cla, čím sa zníži príjem indickej vlády z cla, ktorý by bol inak splatný. Okrem toho úver DEPBS priznáva výhodu vývozcovi, pretože zlepšuje likviditu spoločnosti.

(30) Ďalej DEPBS zo zákona nezávisí od vývozného výkonu, a preto je špecifický a porovnateľný podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

(31) Tento systém sa nemôže považovať za prípustný systém návratného cla alebo za náhradu systému návratného cla v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Nevyhovuje prísny pravidlám ustanoveným v prílohe I položke i), v prílohe II (definícia a pravidlá návratnosti) a v prílohe III (definícia a pravidlá náhrady navrátenia) základného nariadenia. Vývozca nemá nijakú povinnosť skutočne spotrebovať tovar, ktorý bol dovezený bez cla vo výrobnom procese, a suma úveru sa nevypočítava vo vzťahu k skutočne využitým vstupom. Okrem toho neexistuje systém alebo postup, ktorý by potvrdzoval, ktoré vstupy sa spotrebovali pri výrobnom procese vyvážaného výrobku, alebo či k vyššej platbe dovozného cla došlo v zmysle položky i) prílohy I a príloh II a III základného nariadenia. Napokon je vývozca spôsobilý pre výhody DEPBS bez ohľadu na to, či vôbec priváza nejaké vstupy. Na to, aby výrobca získal výhody, stačí, aby jednoducho vyviezol tovar bez preukazovania, že došlo k dovozu vôbec nejakých vstupov. Takto dokonca aj vývozci, ktorí si obstarávajú všetky svoje vstupy doma a neprivážajú nijaký tovar, ktorý by bolo možné použiť ako vstupy, majú nárok na výhody z DEPBS.

e) Výpočet výšky dotácie

(32) V súlade s článkom 2 ods. 2 a článkom 5 základného nariadenia sa výška vyrovnávacích dotácií vypočítala z hľadiska príjmu prideleného príjemcovi, o ktorom sa

zistilo, že existoval počas obdobia prešetrovania. Z tohto hľadiska sa usúdilo, že príjem sa prideluje príjemcovi v čase, keď sa vykoná vývozná transakcia na základe tejto schémy. V tomto momente sa vláda Indie musí zrieknuť colných poplatkov, čo predstavuje finančný príspevok v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia.

(33) V zmysle uvedeného sa považuje za vhodné zhodnotiť výhody na základe DEPBS ako súčet získaných úverov na všetky vývozné transakcie uskutočnené na základe tohto systému počas obdobia prešetrovania. Spoločnosť uviedla, že sadzba uplatňovaná na DEPBS sa znížila z 11 % na 8 % s účinnosťou od 26. mája 2005, t. j. táto údajná zmena nespadá do obdobia prešetrovania, preto by sa účinky a závažnosť tejto zmeny nemohli preveriť a tento nárok sa musí zamietnuť v súlade s článkom 5 základného nariadenia.

(34) Poplatky, ktoré nutne vznikli v súvislosti s poskytnutím subvencie, boli v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia odpočítané od tejto sumy, aby sa dospelo k výške subvencie ako čitateľ.

(35) V súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa tieto sumy subvencie rozložili na celkový vývozný obrat počas obdobia revízie prešetrovania ako vhodný menovateľ, pretože subvencia nezávisí na vývoznom výkone a nebola priznaná v súvislosti s vyrobenými, vyvezenými alebo dopravovanými množstvami. Garware mal výhodu z tejto schémy počas obdobia prešetrovania, získal subvencie vo výške 10,3 %.

3. Systém jednotiek orientovaných na vývoz/Systém špeciálnych ekonomických zón (ďalej len „EOUS/SEZS“)

a) Právny základ

(36) Podrobnosti o týchto systémoch sa nachádzajú v kapitole 6 (EOUS) a v kapitole 7 (SEZS) politiky EXIM 2002 – 2007 a HOP I 2002 – 2007.

b) Oprávnenosť

(37) Zistilo sa, že Garware nevyužíval tieto systémy počas obdobia prešetrovania, preto žiadna ďalšia analýza kompenzovateľnosti nie je potrebná.

4. Systém podpory vývozu kapitálových tovarov (ďalej len „EPCGS“)

a) Právny základ

- (38) Podrobný opis EPCGS obsahuje kapitola 5 politiky EXIM 2002 – 2007 a kapitola 5 HOP I 2002 – 2007.

b) Oprávnenosť

- (39) Výrobcovia–vývozcovia, obchodníci–vývozcovia naviazaní na podporného výrobcu alebo poskytovateľa služieb sú spôsobilí na tento program. Zistilo sa, že Garware využíval tento systém počas obdobia prešetrovania.

c) Praktické uplatnenie

- (40) Pod podmienkou vývoznnej povinnosti môže spoločnosť doviezť kapitálový tovar [nový a od apríla 2003 aj použitý (z druhej ruky) kapitálový tovar najviac 10 rokov starý] pri zníženej sadzbe cla. S týmto cieľom indická vláda vydáva na požiadanie a po zaplatení poplatku licenciu EPCG. Od apríla 2000 schéma poskytuje zníženú sadzbu dovoznnej dane 5 %, uplatniteľnú na všetok kapitálový tovar dovezený v rámci schémy. Aby sa splnila vývozná povinnosť, musí sa dovezený kapitálový tovar použiť na výrobu určitého množstva vývozného tovaru počas určitého obdobia.

d) Záver o EPCGS

- (41) EPCGS poskytuje subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Zníženie dane predstavuje finančný príspevok od indickej vlády, pretože tento ústupok znižuje príjem indickej vlády z cla, ktorý by bol inak splatný. Okrem toho zníženie dane predstavuje výhodu pre vývozcu, pretože ušetrené clo z dovozu zlepšuje jeho likviditu.
- (42) Ďalej EPCGS zo zákona nezávisí od vývozného výkonu, pretože takéto licencie sa nemôžu získať bez vývozného záväzku. Je preto špecifický a porovnateľný podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.
- (43) Táto schéma sa nemôže považovať za prípustný systém návratného cla alebo za náhradu návratného systému v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) základného nariadenia. Kapitálový tovar nie je zahrnutý do takých prípustných systémov, ako stanovuje príloha I položka

i) základného nariadenia, pretože sa nespotrebovávajú pri výrobe vyvázaných výrobkov.

e) Výpočet sumy subvencie

- (44) Čitateľ bol stanovený takto: suma subvencie sa vypočítala v súlade s článkom 7 ods. 3 základného nariadenia na základe nezaplateného cla za dovezený kapitálový tovar, rozložená na obdobie, ktoré odzrkadľuje bežné obdobie odpisovania takéhoto kapitálového tovaru v odvetví PET filmu. K tejto sume sa pridali úroky, aby sa dostala plná hodnota výhody v čase. Poplatky, ktoré vznikli pri získaní subvencie, sa odrátali v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) základného nariadenia.

- (45) V súlade s článkom 7 ods. 2 a 3 základného nariadenia sa táto suma subvencie prideliť na obrat vývozu počas obdobia prešetrovania ako vhodný menovateľ, pretože subvencia nezávisí od vývozného výkonu. Garware získal subvenciu vo výške 1,8 %.

5. Systém oslobodenia od dane z príjmov (ďalej len „ITES“)

a) Právny základ

- (46) Právnym základom pre túto schému je zákon o dani z príjmu z roku 1961, každý rok zmenený a doplnený finančným zákonom. Finančný zákon ustanovuje základ pre výber daní, ako aj rôzne oslobodenia a odpočítavania, ktoré možno požadovať. Vyvážajúce spoločnosti môžu požadovať oslobodenie od dane z príjmu na základe oddielov 10A, 10B a 80HHC zákona o dani z príjmov z roku 1961.

b) Praktické uplatnenie

- (47) Keďže Garware nevyužíval tieto systémy počas obdobia prešetrovania, žiadna ďalšia analýza kompenzovateľnosti nie je potrebná.

6. Systém vývozných úverov (ďalej len „ECS“)

a) Právny základ

- (48) Podrobné informácie o systéme sú uvedené v Master Circular IECN No. 5/04.02.01/2002-03 (vývozné úvery v zahraničnej mene) a Master Circular IECN No. 10/04.02.01/2003-04 (vývozný úver v rupiách), ktoré vydala Reserve Bank of India (ďalej len „RBI“), ktoré sú určené všetkým komerčným bankám v Indii.

b) Oprávnenosť

- (49) Vyrobcovia–vývozcovia a obchodníci–vývozcovia majú nárok na tento systém. Zistilo sa, že Garware využíval tento systém počas obdobia prešetrovania.

c) Praktické uplatnenie

- (50) V tomto systéme RBI povinne stanovuje maximálne hranice úrokových sadzieb, ktoré sa uplatňujú na vývozné úvery tak v indických rupiách, ako aj v zahraničnej mene, ktoré môžu komerčné banky účtovať vývozcom „s cieľom sprístupniť úver vývozcom pri medzinárodne konkurencieschopných sadzbách“. ECS je tvorený dvoma podsystemami, úverový systém na vývoz s čerpaním pred dodávkou (ďalej len „úver na balenie“), vzťahuje sa na úvery poskytnuté vývozcom na financovanie nákupu, spracovania, výroby, balenia a/alebo odoslania tovaru pred vývozom a úverový systém na vývoz s čerpaním po dodávke, ktoré poskytujú úvery na prevádzkový kapitál na účely financovania vývozných pohľadávok. RBI tiež riadi banky, aby poskytli určitú výšku svojho čistého bankového úveru na financovanie vývozu.

- (51) Na základe týchto RBI Master Circulars môžu vývozcovia získať vývozné úvery za preferenčné úrokové sadzby v porovnaní s bežnými obchodnými úvermi (ďalej len „hotovostné úvery“), ktoré sa stanovujú podľa trhových podmienok.

d) Záver k ECS

- (52) Po prvé, uvedené preferenčné úrokové sadzby úveru znížením finančných nákladov v porovnaní trhovými úrokovými sadzbami zvýhodniť takýchto vývozcov v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Napriek skutočnosti, že preferenčné úvery podľa ECS poskytujú komerčné banky, táto výhoda je finančným príspevkom vlády v zmysle článku 2 ods. 1 bodu iv) základného nariadenia. RBI je orgán verejnej moci, a preto spadá do definície „vláda“, ako sa uvádza v článku 1 ods. 3 základného nariadenia, a riadi komerčné banky, aby poskytovali zvýhodnené financovanie pre vyvážajúce spoločnosti. Toto zvýhodnené financovanie sa rovná subvencii, ktorá sa považuje za špecifickú a kompenzovateľnú, pretože preferenčné úrokové sadzby sa podmieňujú realizáciou vývozu podľa článku 3 ods. 4 písm. a) základného nariadenia.

e) Výpočet výšky subvencie

- (53) Výška subvencie sa vypočítala na základe rozdielu medzi úrokom zaplateným za vývozné úvery použité v priebehu obdobia prešetrovania a čiastky, ktorá by bola splatná, ak by sa uplatňovali rovnaké úrokové sadzby ako za obvyklé komerčné úvery použité konkrétnou spoločnosťou. Táto výška subvencií (čítateľ

sa rozdelila na celkový obrat vývozu počas obdobia prešetrovania ako príslušný menovateľ v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia, pretože subvencia je podmienená uskutočnením vývozu a nebola poskytnutá vzhľadom na vyrobené, vyprodukované, vyvezené ani dopravené množstvá. Garware mal výhody z tohto systému a získal subvenciu vo výške 1,2 %.

7. Osvedčenie pre colnú úľavu (ďalej len „DFRC“)

a) Právny základ

- (54) Právny základ tohto systému obsahujú odseky 4.2.1 až 4.2.7 politiky EXIM 2002 – 2007 a odseky 4.31 až 4.36 HOP I 2002 – 2007.

b) Praktické uplatnenie

- (55) Keďže Garware nevyužíval systém DFRC počas obdobia prešetrovania, žiadna ďalšia analýza kompenzovateľnosti nie je potrebná.

III. Regionálne systémy

Systém stimulačného balíka (ďalej len „PSI“) vlády štátu Maharaštra

a) Právny základ

- (56) S cieľom podnietiť rozptýlenie priemyslu do menej rozvinutých oblastí štátu vláda štátu Maharaštra poskytovala stimuly pre nové rozširujúce sa jednotky založené v rozvojových regiónoch štátu od roku 1964 podľa systému všeobecne známemu ako „systém stimulačného balíka“. Systém sa od svojho zavedenia niekoľkokrát zmenil a doplnil a „systém z roku 1993“ sa uplatňoval od 1. októbra 1993 do 31. marca 2001, keďže 31. marca 2001 sa zaviedla posledná zmena a doplnenie „systém z roku 2001“ a predpokladá sa jeho uplatňovanie až do 31. marca 2006. PSI vlády štátu Maharaštra sa skladá z viacerých podsystemov, hlavným je oslobodenie od miestnej dane z predaja a vrátenia spotrebnej dane.

b) Oprávnenosť

- (57) Spoločnosti, aby boli oprávnené, musia investovať v menej rozvinutých oblastiach buď založením priemyselnejho podniku, alebo kapitálovou investíciou veľkého rozsahu do rozšírenia alebo diverzifikácie existujúceho priemyselného podniku. Tieto oblasti sa klasifikujú podľa ich hospodárskeho rozvoja do rôznych kategórií (napr. málo rozvinuté oblasti, menej rozvinuté oblasti, najmenej rozvinuté oblasti). Hlavným kritériom pre stanovenie výšky stimulov je oblasť, v ktorej sa podnik nachádza alebo bude nachádzať, a veľkosť investície.

c) Praktické uplatnenie

- (58) Oslobodenie od miestnej dane z obratu: Tovar zvyčajne podlieha centralizovanej dani z obratu (pre vnútroštátne predaje) alebo štátnej dani z obratu (pre medzištátne predaje) na meniacich sa úrovniach v závislosti od štátu(-ov), kde sa transakcia uskutoční. Neexistuje daň z obratu na dovoz alebo vývoz tovaru, ak predaj na domácom trhu podlieha dani z obratu za uplatňované sadzby. Podľa systému oslobodenia sa nepožaduje, aby stanovené jednotky vyberali daň z obratu pri ich obchodných transakciách. Stanovené jednotky sú obdobne oslobodené od platenia miestnych daní z ich nákupov tovaru od dodávateľa, ktorý je sám oprávnený pre tento systém. Keďže obchodná transakcia neprináša prínos stanovenej predávajúcej jednotke, nákupná transakcia neprináša prínos pre stanovenú kupujúcu jednotku. Zistilo sa, že Garware požíval výhody z tohto oslobodenia počas obdobia prešetrovania.
- (59) Vrátanie spotrebnej dane: Spotrebná daň je daň vybraná miestnymi vládami v Indii, vrátane vlády štátu Maharaštra, na tovary, ktoré spadajú do územných limitov mesta alebo okresu. Priemyselné podniky majú právo na vrátenie spotrebnej dane od vlády štátu Maharaštra, ak sa ich zariadenie nachádza v určitých špecifických mestách a okresoch na území štátu. Celková čiastka, ktorú možno vrátiť, sa obmedzuje na 100 % fixných kapitálových investícií. Zistilo sa, že Garware mal výhody z tohto vrátenia počas obdobia prešetrovania.

d) Záver k PSI vlády štátu Maharaštra

- (60) PSI vlády štátu Maharaštra poskytujú subvencie v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) bodu ii) a článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Dva preskúmané podsystemy predstavujú finančný príspevok vlády štátu Maharaštra, keďže výhody znižujú príjem vlády štátu Maharaštra, ktorý by bol inak splatný. Oslobodenie/vrátenie navyše zvýhodňuje spoločnosť, lebo zlepšuje jej likviditu.
- (61) Spoločnosť uznala, že daň z predaja sa zrušila 1. apríla 2005 a že vláda štátu Maharaštra odvtedy zaviedla režim „dane z pridanej hodnoty“, podľa ktorého je spoločnosť povinná platiť plnú sadzbu. Táto údajná zmena však nastala po skončení obdobia prešetrovania, preto by sa účinky a významnosť tejto zmeny nemohli overiť. V každom prípade sa nepredložil žiadny významný dôkaz týkajúci sa režimu a z neho vyplývajúcich povinností spoločnosti. V súlade s článkom 5 základného nariadenia túto požiadavku treba zamietnuť.
- (62) Systém je dostupný iba pre spoločnosti, ktoré investovali v určitých vymedzených zemepisných oblastiach v súdnej

príslušnosti štátu Maharaštra. Neposkytuje sa spoločnostiam, ktoré sa nachádzajú mimo týchto oblastí. Úroveň prospechu sa mení podľa príslušnej oblasti. Systém je špecifický v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) a článkom 3 ods. 3 základného nariadenia, a preto kompenzovateľný.

e) Výpočet výšky subvencie

- (63) Pokiaľ ide o oslobodenie od dane, výška subvencie sa vypočítala na základe obvykle splatnej výšky dane z predaja počas obdobia prešetrovania, ale ktorá zostáva na základe systému nezaplatená. Obdobne, čo sa týka spotrebnej dane, prínos pre vývozcu sa vypočítal ako výška spotrebnej dane vrátenej počas obdobia prešetrovania. Podľa článku 7 ods. 2 základného nariadenia tieto výšky subvencie (čitateľ) sa rozložili na celkový obrat počas obdobia prešetrovania ako vhodný menovateľ, keďže subvencia sa nepodmieňuje vývozom a neposkytovala sa vzhľadom na vyrobené, vytvorené, vyvezené alebo prepravené množstvá. Počas tohto obdobia Garware mal výhodu u týchto systémov a dostal subvencie vo výške 1,6 %.

IV. Výška vyrovnávacích subvencií

- (64) Výška vyrovnávacích subvencií stanovená v súlade so základným nariadením, vyjadrených *ad valorem*, pre prešetrovaného vyvážajúceho výrobcu je 14,9 %. Táto výška subvencovania prekračuje hranicu *de minimis* uvedenú v článku 14 ods. 5 základného nariadenia.

(v %)

Schéma	DEPB	EPCG	ECS	PSI z GOM	Spolu
Garware	10,3	1,8	1,2	1,6	14,9

- (65) Opatrenia platné v súčasnosti sa preto podľa článku 19 základného nariadenia už viac nepovažujú za dostatočné na zmenšenie účinkov vyrovnávacích subvencií, ktoré poškodzujú priemysel Spoločenstva.

V. Pretrvávajúci charakter zmenených okolností so zreteľom na subvencovanie

- (66) V súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmalo, či zachovanie existujúceho opatrenia by postačovalo na odstránenie poškodzujúcej vyrovnávajúcej subvenciu.

(67) Potvrdilo sa, že počas obdobia prešetrovania Garware naďalej získaval prospech z vyrovnávacieho subvencovania indickými orgánmi. Sadzba subvencie zistená počas tohto preskúmania je podstatne vyššia ako sadzba stanovená pri pôvodnom prešetrovaní. Hodnotené systémy subvencovania poskytujú opakujúce sa výhody. S výnimkou DEPBS a vrátenia dane z obratu neexistujú údaje o postupnom ukončení týchto programov v blízkej budúcnosti. Podľa Garware sa plánovalo, že 1. apríla 2006 nadobudne účinnosť systém nahradzujúci DEPBS. Spoločnosť nepotvrdila, či sa tak stalo. Situáciu vyplývajúcu z nahradenia DEPBS systémom údajne „zlučiteľným s WTO“, o ktorom Komisia nemá žiadne informácie, bude treba preskúmať v náležitom čase. Bez akýchkoľvek reálnych dôkazov nahradenia DEPBS sa pre potreby súčasného prešetrovania DEPBS stále považuje za platné. Spoločnosť obdobne neposkytla žiadne podrobné údaje o systéme „podobnému DPH“, ktorý údajne nahradil daň z obratu vlády štátu Maharaštra po skončení obdobia prešetrovania, a preto sa považoval na potreby súčasného preskúmania systém dane z obratu za stále platný.

(68) Keďže sa preukázalo, že spoločnosť sa subvencuje v omnoho vyššej miere ako predtým a že pravdepodobne naďalej dostáva subvencie vyššie ako stanovené pri pôvodnom prešetrovaní, skonštatovalo sa, že zachovanie existujúcich opatrení nepostačuje na zníženie účinkov vyrovnávacej subvencie spôsobujúcich škody a že úroveň opatrení by sa preto mala zmeniť, aby odrážala nové zistenia.

VI. Záver

(69) Vzhľadom na závery dosiahnuté v súvislosti s úrovňou subvencovania Garware a nedostatočnosť súčasných opatrení pri znižovaní účinku vyrovnávacích subvencií by sa vyrovnávacie clo na dovozy príslušného výrobku spoločnosti Garware malo zmeniť s cieľom zohľadniť nové zistené úrovne subvencovania.

(70) Zmenené vyrovnávacie clo uvedené v odôvodnení 72 sa stanovilo pri novej miere subvencovania zistenej počas súčasného preskúmania ako rozpätie poškodenia vypočítané pri pôvodnom prešetrovaní zostáva vyššie.

(71) Keďže podľa článku 24 ods. 1 základného nariadenia a článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 384/96 žiaden výrobok súčasne nepodlieha antidumpingovým aj vyrovnávacím clám, ktoré majú riešiť tú istú situáciu spôsobenú dumpingom alebo subvencovaním vývozu, vyrovnávacie clo zistené pri tomto prešetrení zodpovedajúce vývozným subvenciám (13,3 %) sa odráta od antidumpingového cla uloženého Garwaru nariadením (ES) č. 1676/2001. Po zmene a doplnení tohto nariadenia

nariadením (ES) č. 366/2006 sa pre Garware stanovilo dumpingové rozpätie 20,1 %. Z tohto sa odrátalo 2,7 %, aby sa zohľadnilo vyrovnávacie clo vtedy platné, ktoré zodpovedalo vývozným subvenciám, a tým sa na Garware uložilo antidumpingové clo vo výške 17,4 %. V dôsledku súčasného prešetrovania sa odpočíta ďalších 10,6 % z jeho individuálneho antidumpingového cla, ktoré odráža vyrovnávacie clo zodpovedajúce zisteným vývozným subvenciám; antidumpingové clo uložené na Garware by sa preto malo znížiť o túto sumu na 6,8 %.

(72) Na základe uvedeného navrhnuté výšky cla týkajúce sa spoločnosti Garware, vyjadrené pri doložke CIF s dodaním po hranice Spoločenstva, clo neplatené, sú takéto:

	(v %)					
	Rozpätie vývozných subvencií	Celkové rozpätie subvencií	Dumpingové rozpätie	Vyrovňavacie clo	Anti-dumpingové clo	Celková sadzba cla
Garware	13,3	14,9	20,1	14,9	6,8	21,7

(73) Garware, indická vláda a žiadatelia sa informovali o podstatných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo odporúčať zmenu a doplnenie platných opatrení, a mali príležitosť predložiť pripomienky. Garware ani indická vláda nezaslali žiadne pripomienky; pripomienky žiadateľov odrážajú ich dohodu so závermi dosiahnutými Komisiou.

(74) Sadzby vyrovnávacieho a antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení prešetrovaní, ktoré viedli k prijatiu nariadenia (ES) č. 367/2006 a nariadenia (ES) č. 366/2006, ako aj zistení súčasného prešetrovania. Odrážajú situáciu zistenú počas tohto prešetrovania vzhľadom na Garware. Tieto colné sadzby (na rozdiel od celoštátneho cla uplatňovaného na „všetky ostatné spoločnosti“) sa tak výlučne uplatňujú na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrobených určitými spoločnosťami, teda tu uvedenými konkrétnymi právnickými subjektmi. Dovážané výrobky akýchkoľvek ostatných spoločností, ktoré nie sú výslovne uvedené v normatívnej časti tohto nariadenia menom a adresou, vrátane subjektov spojených s týmito výslovne neuvedenými spoločnosťami, nemôžu získať výhody z týchto colných sadzieb uplatňovaných na „všetky ostatné spoločnosti“.

- (75) Akýkoľvek nárok na uplatnenie týchto sadziieb vyrovnávacieho a antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov) by sa mal bezodkladne adresovať Komisii ⁽¹⁾ so všetkými príslušnými údajmi, najmä o zmenách činností spoločností spojených s výrobou, predajom na domácom trhu a na vývoz, spojený napríklad s touto zmenou názvu alebo touto zmenou pri výrobných a predajných subjektoch,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 367/2006 sa nahrádza takto:

„2. Sadzba cla uplatniteľného na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením je pre dovozy z Indie uvedených spoločností takáto:

Krajina	Spoločnosť	Konečné clo (%)	Doplnkový kód TARIC
India	Ester Industries Limited, 75-76, Amrit Nagar, Behind South Extension Part-1, New Delhi 110 003, India	12,0	A026
India	Flex Industries Limited, A-1, Sector 60, Noida 201 301 (U.P.), India	12,5	A027
India	Garware Polyester Limited, Garware House, 50-A, Swami Nityanand Marg, Vile Parle (East), Mumbai 400 057, India	14,9	A028
India	India Polyfilms Limited, 112 Indra Prakash Building, 21 Barakhamba Road, New Delhi 110 001, India	7,0	A029
India	Jindal Poly Films Limited, 56 Hanuman Road, New Delhi 110 001, India	7,0	A030
India	MTZ Polyfilms Limited, New India Centre, 5th Floor, 17 Co-operage Road, Mumbai 400 039, India	8,7	A031
India	Polyplex Corporation Limited, B-37, Sector-1, Noida 201 301, Dist. Gautam Budh Nagar, Uttar Pradesh, India	19,1	A032
India	všetky ostatné spoločnosti	19,1	A999“

Článok 2

Článok 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1676/2001 sa nahrádza takto:

„2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením je takáto pre výrobky s pôvodom v:

Krajina	Spoločnosť	Konečné clo (%)	Doplnkový kód TARIC
India	Ester Industries Limited, 75-76, Amrit Nagar, Behind South Extension Part-1, New Delhi-110 003, India	17,3	A026
India	Flex Industries Limited, A-1, Sector 60, Noida 201 301 (U.P.), India	0,0	A027

⁽¹⁾ European Commission, Directorate General for Trade, Directorate B, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels.

Krajina	Spoločnosť	Konečné clo (%)	Doplňkový kód TARIC
India	Garware Polyester Limited, Garware House, 50-A, Swami Nityanand Marg, Vile Parle (East), Mumbai 400 057, India	6,8	A028
India	Jindal Poly Films Limited, 56 Hanuman Road, New Delhi 110 001, India	0,0	A030
India	MTZ Polyfilms Limited, New India Centre, 5th Floor, 17 Co-operage Road, Mumbai 400 039, India	18,0	A031
India	Polyplex Corporation Limited, B-37, Sector-1, Noida 201 301, Dist. Gautam Budh Nagar, Uttar Pradesh, India	0,0	A032
India	všetky ostatné spoločnosti	17,3	A999
Kórea	Kolon Industries Inc., Kolon Tower, 1-23, Byulyang-dong, Kwacheon-city, Kyunggi-do, Korea	0,0	A244
Korea	SKC Co. Ltd, Kyobo Gangnam Tower, 1303-22, Seocho 4 Dong, Seocho Gu, Seoul 137-074, Korea	7,5	A224
Kórea	Toray Saehan Inc. 17F, LG Mapo B/D, 275 Kongdug-Dong, Mapo-Gu, Seoul 121-721, Korea	0,0	A222
Kórea	HS Industries Co. Ltd, Kangnam Building 5 th Floor, 1321, Seocho-Dong, Seocho-Ku, Seoul, Korea	7,5	A226
Kórea	Hyosung Corporation, 450, Kongduk-Dong, Mapo-Ku, Seoul, Korea	7,5	A225
Kórea	KP Chemical Corporation, No. 89-4, Kyungun-Dong, Chongro-Ku, Seoul, Korea	7,5	A223
Kórea	všetky ostatné spoločnosti	13,4	A999“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1289/2006

z 25. augusta 2006,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých druhov chladničiek side-by-side s pôvodom v Kórejskej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. DOČASNÉ OPATRENIA

(1) Komisia 2. júna 2005 uverejnila oznámenie ⁽²⁾ o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých amerických chladničiek (chladničiek typu side-by-side) pôvodom z Kórejskej republiky. Nariadením (ES) č. 355/2006 ⁽³⁾ (ďalej len „dočasné nariadenie“) Komisia 1. marca 2006 uložila dočasné antidumpingové clo na rovnaký výrobok.

B. NÁSLEDNÝ POSTUP

(2) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení, niekoľko zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanovisko k predbežným zisteniam. Strany, ktoré o to požiadali, dostali možnosť byť vypočuté.

(3) Komisia pokračovala vo vyhľadávaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za nevyhnutné pre svoje konečné zistenia.

(4) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa odporučilo

uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz určitých druhov chladničiek side-by-side s pôvodom v Kórejskej republike a výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného cla. Bolo im tiež poskytnuté obdobie, v rámci ktorého sa mohli vyjadriť k uverejneným základným skutočnostiam a úvahám, na základe ktorých boli uložené konečné opatrenia.

(5) Ústne a písomné pripomienky predložené zainteresovanými stranami sa posúdili a, ak to bolo vhodné, zistenia sa zodpovedajúcim spôsobom upravili.

C. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

(6) Ten istý vyvážajúci výrobca, ako sa uvádza v odôvodneniach 11 a 12 dočasného nariadenia, zopakoval a ďalej rozpracoval svoje argumenty v súvislosti s rozsahom výrobku.

(7) Konkrétne tento vývozca tvrdil, že rozsah výrobku sa mal vzťahovať na všetky veľkoobjemové kombinované chladiace a mraziace zariadenia s objemom presahujúcim 400 litrov, keďže segmentácia týchto chladiacich zariadení by nebola v súlade s praxou inštitúcií Spoločenstva v minulosti, nezohľadňovala by dôkazy iných zainteresovaných strán a ignorovala by realitu trhu [tvrdenie i)].

(8) Tento vývozca takisto tvrdil, že ak by bolo tvrdenie i) zamietnuté, akýkoľvek pokus o segmentáciu trhu s kombinovanými chladiacimi a mraziacimi zariadeniami by mal vylúčiť trojdverové side-by-side modely (opísané v odôvodnení 12 dočasného nariadenia) z rozsahu príslušného výrobku. V zásade tento vývozca argumentoval, že dôležité nie sú vonkajšie vlastnosti modelov (najmä dvere), ale vnútorná konfigurácia. Konkrétne tento vývozca pokladal zarovnanie časti na čerstvé potraviny a mraziacej časti za nevyhnutnú základnú rozlišovaciu vlastnosť chladničiek side-by-side [tvrdenie ii)].

1. Tvrdenie i)

(9) Pri definovaní príslušného výrobku je dlhodobou praxou inštitúcií Spoločenstva najskôr posúdiť základné fyzikálne a technické vlastnosti daného výrobku. Okrem toho modely zatriedené do odlišných segmentov výrobkov sa zvyčajne považujú za tvoriace jeden výrobok, pokiaľ medzi odlišnými segmentmi neexistuje jasná deliaca čiara.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 135, 2.6.2005, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 59, 1.3.2006, s. 12.

- (10) Po preskúmaní všetkých písomných podaní, ktoré v tomto konaní zaslali všetky zúčastnené strany, sa prešetrovaním zistilo, že trh s kombinovanými chladiacimi a mraziacimi zariadeniami sa tradične delí na tri segmenty: segment chladiacich zariadení s mrazničkou na spodku (t. j. časť na čerstvé potraviny je umiestnená nad mraziacou časťou), segment chladiacich zariadení s mrazničkou na vrchu (t. j. mraziaca časť je umiestnená nad časťou na čerstvé potraviny) a segment chladiacich zariadení side-by-side (t. j. s dvoma otváracími časťami umiestnenými vedľa seba). Toto rozdelenie trhu na tri odlišné segmenty je nesporné a známe všetkým hospodárskym subjektom podnikajúcim v tejto konkrétnej oblasti. V niekoľkých písomných podaniach to uznal aj daný vývozca. Okrem toho tvrdenia založené na „dôkazoch iných zúčastnených strán“ je v skutočnosti selektívnym výkladom tohto vývozcu týkajúcim sa časti podania, ktoré predložil výrobca bielej techniky, ktorý podporuje opatrenia, ale nevyrába podobný výrobok (pozri odôvodnenie 10 a 104 dočasného nariadenia). V tomto podaní výrobca bielej techniky uvádza, že z dôvodu dumpingového dovozu čelil negatívnym sekundárnym účinkom v súvislosti s predajom výrobkov, ktoré nie sú podobné výrobkom v Spoločenstve. Skutočnosť, že tento výrobca bol plne vystavený takýmto sekundárnym účinkom nie je ako taká presvedčivým dôkazom, že všetky veľkoobjemové kombinované chladiace a mraziace zariadenia s objemom presahujúcim 400 litrov by sa mali považovať za príslušný výrobok bez ohľadu na uvedené segmenty, do ktorých patria. Rovnako sa zistilo, že technologické a fyzikálne vlastnosti, ktoré sú pre tieto dva výrobky význačné, sa úplne odlišujú.
- (11) Z tohto dôvodu sa usudzuje, že existuje jasná deliaca čiara medzi týmito tromi segmentmi, ktoré predstavujú oblasť trhu s kombinovanými chladiacimi a mraziacimi zariadeniami. Prijal sa záver, že neexistuje žiadny dôvod na rozšírenie rozsahu príslušného výrobku s cieľom zahrnúť všetky kombinované chladiace a mraziace zariadenia, ako o to požiadal príslušný vývozca. V dôsledku sa toto tvrdenie i) musí zamietnuť.

2. Tvrdenie ii)

- (12) Na základe tvrdenia ii) sa ten istý vývozca snaží dosiahnuť vylúčenie konkrétneho modelu kombinovaného chladiaceho a mraziaceho zariadenia (ďalej len „trojdvierový model“), ktorý už bol opísaný v odôvodnení 12 dočasného nariadenia, z rozsahu príslušného výrobku.
- (13) Od začatia tohto konania Komisia vymedzila rozsah výrobku na základe vonkajších vlastností, konkrétne prítomnosti najmenej dvoch oddelených otočných dverí umiestnených vedľa seba. Na základe fyzikálnych vlastností a vnímania spotrebiteľa bol tento prístup uznaný za vhodný. Podľa fyzikálnych vlastností bola prítomnosť dvoch otočných dverí umiestnených vedľa seba považovaná za bezprostredne najviditeľnejšiu charakteristiku.

Pokiaľ ide o vnímanie spotrebiteľa, hlavným prvkom bola skutočnosť, že sám žiadateľ opakovane uviedol na trh a predstavoval trojdvierový model ako chladničku typu side-by-side. Komisia bola informovaná o tom, že vnútorné časti boli v typickej chladničke side-by-side umiestnené inak ako v trojdvierovom modeli, ale keďže v tomto zmysle nebol predložený žiaden presvedčivý dôkaz, rozlíšenie sa nepovažovalo za rozhodujúce, aby sa trojdvierové chladničky typu side-by-side vylúčili z vymedzenia výrobku. Na základe informácií, ktoré boli v tom čase k dispozícii, Komisia v odôvodnení 14 dočasného nariadenia uviedla, že „neexistuje žiadna spoločne používaná definícia chladničiek side-by-side“.

- (14) Po zavedení dočasných opatrení sa táto záležitosť naďalej prešetrovala. Uvedený vývozca predložil dodatočné podporné dôkazy na vymedzenie segmentu chladničiek side-by-side na základe vnútorného usporiadania častí, a nie na základe umiestnenia dverí. Po konečnom zverejnení sa na základe dôkazu, ktorý poskytol vývozca, ďalej skúmali stanoviská, ktoré zaujali niektoré vedúce výskumné inštitúty a klasifikačné orgány, z ktorých väčšina klasifikovala chladničky side-by-side na základe vnútorného usporiadania, a nie na základe umiestnenia dverí. To viedlo k záveru, že z hľadiska fyzikálnych vlastností sa trojdvierový model nemôže považovať za súčasť segmentu side-by-side, ako je to uvedené v odôvodnení 10. Pokiaľ ide o vnímanie spotrebiteľa, žiadateľ, ako aj výrobné odvetvie Spoločenstva predložili spotrebiteľské prieskumy, ktoré potvrdzujú ich vlastné názory a navzájom si odporujú. Preto sa v tomto zmysle nedá vyvodit' žiaden jasný záver potvrdzujúci jednu alebo druhú pozíciu.
- (15) Z uvedeného vyplýva, že trojdvierový model by sa mal považovať za súčasť segmentu chladiacich zariadení s mrazničkou naspodku, a nie segmentu chladiacich zariadení side-by-side. Tvrdenie ii) sa preto prijalo.
- (16) V dôsledku toho sa pokladalo za vhodné pozmeniť rozsah vymedzenia výrobku v zmysle stanovenej definície v dočasnom nariadení. Príslušný výrobok sa preto definitívne vymedzuje ako kombinované mraziace a chladiace zariadenie s objemom presahujúcim 400 litrov a s mraziacou a chladiacou časťou umiestnenou vedľa seba s pôvodom v Kórejskej republike, v súčasnosti je zatriedený do kódu KN ex 8418 10 20.

D. DUMPING

1. Normálna hodnota

- (17) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, obsah odôvodnení 18 až 22 dočasného nariadenia týkajúcich sa normálnej hodnoty sa týmto potvrdzuje.

2. Vývozná cena

(18) Ako sa uvádza v odôvodnení 23 dočasného nariadenia, vývozná cena predaja do Spoločenstva uskutočneného prostredníctvom prepojených dovozcov bola vytvorená na základe ceny opätovného predaja prvému nezávislému zákazníkovi v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia. Pri tvorbe tejto vývozných ceny sa použilo ziskové rozpätie spoločnosti, ktorá sa pokladala za nezávislého dovozcu príslušného výrobku. Po konečnom sprístupnení informácií zainteresovaným stranám jeden vyvážajúci výrobca tvrdil v žiadosti, že spoločnosť, podľa ktorej sa určilo toto ziskové rozpätie, nebola prepojeným dovozcom, ale prvým nezávislým zákazníkom jednej z jej prepojených dovozcov. Tvrdenie sa náležite prešetrilo a dospelo sa k záveru, že príslušnú spoločnosť skutočne nemožno kvalifikovať ako neprepojeného dovozcu. Následne sa rozhodlo, že jej ziskové rozpätie sa nemôže použiť pri tvorbe vývozných cien. Preto bolo podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia potrebné nájsť náhradný zdroj s cieľom stanoviť primerané ziskové rozpätie. V rámci tohto prešetrovania nebolo možné získať žiadne informácie o zisku alternatívneho nezávislého vývozcu. Preto sa vzhľadom na skutočnosť, že oba výrobky patria do rovnakej skupiny bielej techniky a že príslušní kórejskí vyvážajúci vývozcovia sú tí istí, pokladalo za vhodné na tento účel použiť ziskové rozpätie vo výške 5 %, ktoré sa používa v prípade antidumpingového konania týkajúceho sa mikrovlnných rúr⁽¹⁾.

(19) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, obsah odôvodnení 23 až 24 dočasného nariadenia týkajúcich sa stanovenia vývozných cien sa týmto potvrdzuje.

3. Porovnanie

(20) Ako sa uvádza v odôvodnení 26 dočasného nariadenia, v prípadoch, keď nebolo možné priamo porovnať vyvážané modely a modely predávané na domácom trhu a s cieľom stanoviť normálnu hodnotu, pokiaľ je to možné na základe domáceho predaja vyvážajúcich výrobcov, vykonali sa úpravy normálnych hodnôt stanovených pre niektoré modely, aby sa zohľadnila trhová hodnota odlišných fyzikálnych vlastností medzi modelom predávaným na domácom trhu a modelom vyvážaným podľa článku 2 ods. 10 písm. a) základného nariadenia. Dvaja vyvážajúci výrobcovia spochybnili úpravu, ktorá sa vykonala v dočasnej fáze.

(21) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že nemala byť vykonaná žiadna úprava, pretože aj keby existovali rozdiely vo fyzikálnych vlastnostiach medzi vyvážanými modelmi a modelmi predávanými na domácom trhu navrhnuté na účely porovnania, tieto rozdiely by nemali žiadny vplyv na trhovú cenu. Toto tvrdenie muselo byť zamietnuté, keďže počet rozdielov zistených medzi vyvážanými

modelmi a modelmi predávanými na domácom trhu navrhnutých na účely porovnania bol v rozsahu siedmich prvkov a tieto rozdiely často zahŕňali dôležité prvky, ako je automat na ľad a vodu, povrchová úprava dverí a systém regulácie teploty. Na základe normálnej ekonomickej logiky by takéto rozdiely preto mali mať vplyv na trhovú hodnotu týchto modelov.

(22) Druhý vyvážajúci výrobca, pre ktorého Komisia s cieľom riadne zohľadniť trhovú hodnotu rozdielov vo fyzikálnych vlastnostiach v dočasnej fáze vykonala úpravu predložených hodnôt týchto rozdielov, spochybnil tento výsledný výpočet. Po konečnom zverejnení informácií spoločnosť poukázala na určité aspekty v prístupe Komisie, ktoré by mohli viesť k narušeniu takto počítanej normálnej hodnoty, a požiadala o to, aby bola počítaná normálna hodnota pre vyvážané modely bez príslušného domáceho predaja. Tvrdenie sa prešetrilo a dospelo sa k záveru, že isté úpravy fyzikálnych vlastností, ktoré urobila Komisia na základe tvrdenia spoločnosti, mohli viesť k narušeniu normálnych hodnôt. Preto sa v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia rozhodlo pre túto spoločnosť vytvoriť normálne hodnoty v prípadoch, v ktorých by sa mohlo urobiť priame porovnanie medzi vyvezenými modelmi a modelmi predanými na domácom trhu.

(23) Všetci traja vyvážajúci výrobcovia spochybnili dočasné rozhodnutie neudeliť úpravu požadovanú podľa článku 2 ods. 10 písm. g) základného nariadenia v súvislosti s úverovými nákladmi, ktoré údajne vznikli pri ich domácom predaji. Títo traja vývozcovia predložili dôkazy, že použité podmienky úveru boli zmluvne dohodnuté a presadzované spoločnosťami. Rovnako sa ukázalo možné prepojenie faktúr na platby. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa zistilo, že domáce úverové náklady mali vplyv na porovnateľnosť cien, ako sa to požaduje v článku 2 ods. 10 základného nariadenia, a na základe toho sa rozhodlo udeliť úpravy týchto nákladov.

(24) Jeden vyvážajúci výrobca požadoval vylúčenie predaja poškodených a/alebo nefunkčných výrobkov svojich prepojených dovozcov z výpočtu dumpingu. Tento predaj, ktorý predstavoval skutočne minimálnu časť predaja spoločnosti na trhu Spoločenstva, bol nahlásený zvlášť a overený na mieste. Bolo dokázané, že tento predaj sa skutočne týkal nefunkčných alebo poškodených výrobkov a že zákazníci a ceny, pokiaľ ide o tieto výrobky, sa v porovnaní so zákazníkmi a cenami v súvislosti s obvyklým predajom úplne líšili. Keďže neexistoval porovnateľný predaj na domácom trhu spoločnosti, nemohlo sa v súvislosti s týmto predajom vykonať zmysluplné porovnanie. Toto tvrdenie sa preto prijalo.

⁽¹⁾ Pozri nariadenie Rady (ES) č. 2041/2000 (Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 33, odôvodnenie 26).

- (25) Ten istý vyvážajúci výrobca spochybnil dočasné rozhodnutie Komisie zamietnuť nahlásené náklady na námornú dopravu na účely úpravy vývoznej ceny podľa článku 2 ods. 10 písm. e) základného nariadenia. Nahlásené náklady na námornú dopravu boli zamietnuté, pretože boli vývozcom fakturované prepojenou spoločnosťou. Vyvážajúci výrobca však odvtedy dokázal, že táto prepojená spoločnosť je logistický subjekt, ktorý uzatvára zmluvy na dopravné služby s nezávislými dopravnými spoločnosťami. Rovnako bolo dokázané, že táto prepojená spoločnosť fakturovala vývozcom skutočné náklady na námornú dopravu, ako jej ich fakturovali nezávislé dopravné spoločnosti spolu s primeranou prirážkou za jej služby. Na základe uvedeného sa rozhodlo, že nahlásené náklady na námornú dopravu sa môžu pokladať za spoľahlivé a výpočty sa podľa toho upravili.
- (26) Okrem vykonaných úprav uvedených v odôvodneniach 22 až 25 tohto nariadenia sa týmto potvrdzuje obsah odôvodnení 25 až 30 dočasného nariadenia, pokiaľ ide o porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien.

4. Dumpingové rozpätie

- (27) Všetky tri spoločnosti spochybnili metodiku, ktorú Komisia použila pri výpočte dumpingového rozpätia. Ako bolo vysvetlené v odôvodneniach 31 až 34 dočasného nariadenia, s cieľom zohľadniť vo výpočte dumpingu výrazné rozdiely vývozných cien, ktoré predstavovali určitý model medzi jednotlivými regiónmi, a pretože porovnanie buď vážených priemerných normálnych hodnôt s váženými priemernými vývoznými cenami, alebo transakcií individuálneho vývozu a domáceho predaja by nezohľadnilo celkový rozsah dumpingových praktík, vážená priemerná normálna hodnota sa porovnala s cenami všetkých transakcií individuálneho vývozu do Spoločenstva. Existencia výrazných rozdielov v predajných cenách medzi jednotlivými regiónmi sa potvrdila v súvislosti so všetkými tromi vyvážajúcimi výrobcami, a teda z dôvodov už stanovených v odôvodneniach 31 až 34 dočasného nariadenia bolo porovnanie vázenej priemernej normálnej hodnoty s cenami všetkých transakcií individuálneho vývozu do Spoločenstva skutočne oprávnené. Tvrdenia vyvážajúcich výrobcov sa preto zamietajú.
- (28) Vzhľadom na uvedené úpravy a po oprave niekoľkých chýb vo výpočte je konečne stanovená výška dumpingu, vyjadrená ako percento čistej franko ceny CIF na hranici Spoločenstva pred preclením, takáto:

Daewoo Electronics Corporation	3,4 %
LG Electronics Corporation	12,2 %
Samsung Electronics Corporation	<i>de minimis</i>

E. VÝROBA SPOLOČENSTVA A VÝROBNÉ ODVETVIE SPOLOČENSTVA

- (29) Keďže neboli v tomto smere predložené žiadne nové a podložené informácie ani argument, odôvodnenia 37 až 40 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

F. UJMA

- (30) Po zavedení dočasných opatrení sa vymedzenie rozsahu výrobku upravilo, ako sa uvádza v odôvodnení 16. Údaje týkajúce sa trojdverového modelu sa preto vylúčili z analýzy ujmy. V každom prípade je potrebné poznamenať, že počas OP výrobné odvetvie Spoločenstva nevyrábalo tento druh výrobku a objem dovozu trojdverového modelu z Kórejskej republiky do Spoločenstva bol zanedbateľný.

Dovoz z príslušnej krajiny

- (31) Keďže sa zistilo, že spoločnosť Samsung Electronics Corporation (ďalej len „Samsung“) mala počas OP dumpingové rozpätie *de minimis* (pozri uvedené odôvodnenie 28), je potrebné rozlíšiť zvyšný dovoz od dovozu s pôvodom v Kórejskej republike, zvyšný dovoz ďalej len „dumpingový dovoz“. Odôvodnenia 44 až 47 dočasného nariadenia sa preto nahrádzajú nasledujúcimi skutočnosťami: s cieľom zachovať dôverný charakter sa údaje o dovoze dvoch zostávajúcich kórejských výrobcov uvádzajú ako indexy.

	2002	2003	2004	OP
Objem dumpingového dovozu z Kórejskej republiky (kusy)	nemôžu byť zverejnené			
<i>Index (2002=100)</i>	100	183	336	366
Podiel dumpingového dovozu z Kórejskej republiky na trhu	nemôžu byť zverejnené			
<i>Index (2002=100)</i>	100	121	164	170
Cena dumpingového dovozu z Kórejskej republiky (EUR/kus)	nemôžu byť zverejnené			
<i>Index (2002=100)</i>	100	92	95	95

- (32) Na základe tohto sa objem dumpingového dovozu medzi rokom 2002 a OP prudko zvýšil (o 266 %). V rokoch 2002 a 2003 sa zvýšil o 83 %, v roku 2004 sa zvýšil o ďalších 153 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 30 percentuálnych bodov. Počas OP sa objem dumpingového dovozu pohyboval v rozmedzí od 180 000 do 250 000 kusov.

(33) Medzi rokom 2002 a OP sa príslušný podiel dumpingového dovozu na trhu zvýšil približne o 20 percentuálnych bodov a počas OP dosiahol úroveň v rozmedzí od 42 % do 50 %. Pokiaľ ide o indexy, podiel na trhu sa v roku 2003 zvýšil o 21 %, v roku 2004 o ďalších 43 percentuálnych bodov a počas OP o 6 percentuálnych bodov. Celkovo predstavovalo zvýšenie podielu na trhu medzi rokom 2002 a OP 70 %.

(34) Napokon sa priemerné ceny dumpingového dovozu znížili medzi rokom 2002 a OP približne o 5 % a pri porovnaní jednotlivých modelov sa dumpingový dovozom v Spoločenstve podhodnotili ceny výrobného odvetvia v rozmedzí od 34,4 % do 42 % v závislosti od príslušného vývozu.

(35) Podobne odôvodnenie 68 dočasného nariadenia nahrádzajú nasledujúce skutočnosti: objem dumpingového dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Kórejskej republike sa medzi rokom 2002 a OP výrazne zvýšil o 266 % a príslušný podiel dumpingového dovozu na trhu sa medzi rokom 2002 a OP zvýšil približne o 20 percentuálnych bodov. Priemerné ceny dumpingového dovozu boli počas príslušného obdobia v porovnaní s cenami výrobného odvetvia Spoločenstva trvale nižšie. Pri porovnaní váženého priemeru jednotlivých modelov sa dumpingovým dovozom podhodnotili ceny výrobného odvetvia Spoločenstva v rozmedzí od 34,4 % do 42 % v závislosti od príslušného vývozu a pri niektorých modeloch bolo podhodnotenie dokonca väčšie.

(36) Nepredložením žiadnych podstatne nových informácií alebo argumentov v tejto súvislosti sa týmto potvrdzujú odôvodnenia 41 až 71 predbežného nariadenia s výnimkou odôvodnení 44 až 47 a odôvodnenia 68, ktorých sa týkali predchádzajúce ustanovenia.

G. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

1. Vplyv dumpingového dovozu

(37) Ako už bolo uvedené, zistilo sa, že spoločnosť Samsung mala počas OP dumpingové rozpätie *de minimis*. K významnému zvýšeniu objemu dumpingového dovozu o 266 % medzi rokom 2002 a OP, zvýšeniu príslušného podielu na trhu o približne 20 percentuálnych bodov, ako aj k zistenému podhodnoteniu však došlo v rovnakom čase ako k zhoršeniu hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.

2. Vplyv ostatných faktorov

Dovoz príslušného výrobku vyrábaného spoločnosťou Samsung

(38) Keďže spoločnosť Samsung mala počas OP dumpingové rozpätie *de minimis*, bolo potrebné preskúmať, či by napriek tomu jej dovoz mohol spôsobiť nejakú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva. S cieľom zachovať dôverný charakter sa údaje týkajúce spoločnosti Samsung ďalej uvádzajú ako indexy.

	2002	2003	2004	OP
Objem dovozu spoločnosti Samsung (kusy)	nemôžu byť zverejnené			
Index (2002=100)	100	156	183	188
Podiel dovozu spoločnosti Samsung na trhu	nemôžu byť zverejnené			
Index (2002=100)	100	103	90	88
Cena dovozu spoločnosti Samsung (EUR/kus)	nemôžu byť zverejnené			
Index (2002=100)	100	87	86	86

(39) Objem dovozu výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung sa medzi rokom 2002 a OP zvýšil o 88 %. Konkrétne v rokoch 2002 a 2003 sa zvýšil o 56 %, v roku 2004 sa zvýšil o ďalších 27 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 5 percentuálnych bodov. Počas OP sa objem dumpingového dovozu pohyboval v rozmedzí od 100 000 do 170 000 kusov.

(40) Medzi rokom 2002 a OP sa príslušný podiel dovozu výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung na trhu znížil približne o 5 percentuálnych bodov a počas OP dosiahol úroveň v rozmedzí od 28 % do 36 %. Pokiaľ ide o indexy, podiel na trhu sa v roku 2003 zvýšil o 3 %, ale v roku 2004 klesol o 13 percentuálnych bodov a počas OP o ďalšie 2 percentuálne body. Celkovo bolo zníženie na trhu medzi rokom 2002 a OP 12 %.

(41) Napokon priemerné ceny dovozu výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung medzi rokmi 2002 a OP klesli približne o 14 % a pri porovnaní dovozu jednotlivých modelov vyrobených spoločnosťou Samsung sa ceny výrobného odvetvia Spoločenstva podhodnotili o 34,1 %.

(42) Vzhľadom na zvýšenie objemu dovozu výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung a zistené podhodnotenie nemožno vylúčiť, že tento dovoz prispel k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Zistilo sa však, že: i) dovoz výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung sa v období medzi rokom 2002 a OP zvyšoval oveľa pomalším tempom ako dovoz s pôvodom v Kórejskej republike; ii) v porovnaní s iným kórejským dovozom dovoz výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung medzi rokom 2002 a OP stratil približne 5 percentuálnych bodov v rámci podielu na trhu; iii) počas OP bola výsledná prítomnosť v rámci dovozu výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung na trhu Spoločenstva z hľadiska objemu, ako aj podielu na trhu, podstatne nižšia ako iného kórejského dovozu a iv) cenové porovnanie jednotlivých modelov ukázalo, že hoci sú ceny spoločnosti Samsung nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, boli trvale vyššie ako ceny iného kórejského dovozu.

- (43) V dôsledku toho sa dospelo k záveru, že dovoz výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung prispel k ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva, ale v podstatne menšom rozsahu ako dumpingový dovoz zostávajúcich dvoch kórejských výrobcov. Vplyv súvisiaci s dovozom výrobkov vyrobených spoločnosťou Samsung sa preto nepokladá za dostatočný na to, aby narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a výslednou ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (44) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie nové a podložené informácie ani argument, odôvodnenia 72 až 96 dočasného nariadenia s výnimkou prvej vety odôvodnenia 73 sa týmto potvrdzujú.

H. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

- (45) Keďže neboli v tomto smere predložené žiadne nové a podložené informácie ani argument, odôvodnenia 97 až 114 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

I. KONEČNÉ OPATRENIA

- (46) Vzhľadom na závery prijaté v súvislosti s dumpingom, ujmou, príčinnými súvislosťami a záujmom Spoločenstva a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia malo by byť uložené konečné antidumpingové clo na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, nemalo by byť však vyššie ako rozpätie ujmy uvedené v odôvodnení 119 dočasného nariadenia a potvrdené v tomto nariadení. Keďže rozpätia ujmy boli vždy vyššie ako dumpingové rozpätia, opatrenia by sa mali zakladať na dumpingových rozpätiach.
- (47) Konečné clá budú preto takéto:

Spoločnosť	Rozpätie ujmy	Dumpingové rozpätie	Navrhované antidumpingové clo
Daewoo Electronics Corporation	98,5 %	3,4 %	3,4 %
LG Electronics Corporation	74,8 %	12,2 %	12,2 %
Samsung Electronics Corporation	66,3 %	<i>de minimis</i>	0 %
Všetky ostatné spoločnosti	98,5 %	12,2 %	12,2 %

J. VÝBER DOČASNÉHO CLA S KONEČNOU PLATNOSŤOU

- (48) Vzhľadom na zistenú výšku dumpingových rozpätí v prípade vyvážajúcich výrobcov v Kórejskej republike a úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Spoločenstva sa pokladá za potrebné, aby sa uskutočnil výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného antidumpingového cla uloženého podľa dočasného nariadenia, a to do výšky uložených konečných ciel. Keďže trojdverový model je v súčasnosti vylúčený z vymedzenia výrobku (pozri uvedené odôvodnenia 12 až 16) a konečné clá sú nižšie ako dočasné, dočasne získané sumy z dovozu trojdverového modelu, ktoré prevyšujú sadzbu konečného cla, sa uvoľňujú.
- (49) Individuálne sadzby antidumpingového cla uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení tohto prešetrovania. Odrážajú preto situáciu, ktorá bola zistená v súvislosti s týmito spoločnosťami počas uvedeného prešetrovania. Tieto colné sadzby (na rozdiel od celoštátneho cla uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) preto platia výlučne pre dovoz výrobkov pochádzajúcich z príslušnej krajiny a vyrobených týmito spoločnosťami, teda konkrétnymi uvedenými právnymi subjektmi. Dovážané výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej meno a adresa sa špecificky neuvádza v základnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených so špecificky uvedenými subjektmi, nemôžu profitovať z týchto sadzieb a budú podliehať colnej sadzbe uplatniteľnej na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (50) Akékoľvek tvrdenie v súvislosti s požiadavkou uplatňovania týchto individuálnych sadzieb antidumpingového cla pre spoločnosti (napr. po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo obchodných subjektov) by sa malo okamžite oznámiť Komisii, ako aj všetky príslušné informácie, najmä v prípade akejkoľvek zmeny činnosti spoločnosti, ktorá je spojená s výrobou, domácim predajom a vývozným predajom spojeným napr. s uvedenou zmenou názvu alebo uvedenou zmenou, pokiaľ ide o výrobné a obchodné subjekty. Ak je to potrebné, nariadenie bude zodpovedajúcim spôsobom zmenené a doplnené prostredníctvom aktualizácie zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne clá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na chladničky side-by-side, t. j. kombinované mraziace a chladiace zariadenia s objemom presahujúcim 400 litrov, s mraziacou a chladiacou časťou umiestnenou vedľa seba, zaradené do kódu KN ex 8418 10 20 (kód TARIC 8418 10 20 91) s pôvodom v Kórejskej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov opísaných v odseku 1 a vyrobených ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo (%)	Doplnkový kód TARIC
Daewoo Electronics Corporation, 686 Ahyeon-dong, Mapo-gu, Soul	3,4 %	A733
LG Electronics Corporation, LG Twin Towers, 20, Yeouido-dong, Yeongdeungpo-gu, Soul	12,2 %	A734
Samsung Electronics Corporation, Samsung Main Bldg, 250, 2-ga, Taepyeong-ro, Jung-gu, Soul	0 %	A735
Všetky ostatné spoločnosti	12,2 %	A999

3. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa colných sadzieb.

Článok 2

1. Sumy získané prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel sa podľa nariadenia (ES) č. 355/2006 týkajúceho sa dovozu chladničiek druhu side-by-side, t. j. kombinovaných

mraziacich a chladiacich zariadení s objemom presahujúcim 400 litrov s minimálne dvoma samostatnými vonkajšími dverami umiestnenými vedľa seba, ktoré vyrábala spoločnosť Samsung Electronics Corporation a sú zaradené do kódu KN ex 8418 10 20, uvoľňujú.

2. Sumy získané prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel sa podľa nariadenia (ES) č. 355/2006 týkajúceho sa dovozu kombinovaných mraziacich a chladiacich zariadení s objemom presahujúcim 400 litrov s dvoma dverami umiestnenými na chladiacej časti hore a s jednými dverami umiestnenými na mraziacej časti dole, zaradených do kódu KN ex 8418 10 20, s pôvodom v Kórejskej republike, uvoľňujú.

3. Sumy získané prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel sa podľa nariadenia (ES) č. 355/2006 týkajúceho sa dovozu chladničiek druhu side-by-side, t. j. kombinovaných mraziacich a chladiacich zariadení s objemom presahujúcim 400 litrov s mraziacou a chladiacou časťou umiestnenou vedľa seba, zaradených do kódu KN ex 8418 10 20, s pôvodom v Kórejskej republike, vyberajú s konečnou platnosťou. Sumy prevyšujúce konečné clá stanovené v článku 1 ods. 2 sa uvoľňujú.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1290/2006**z 30. augusta 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 31. augusta 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. augusta 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 30. augusta 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	87,3
	068	147,1
	999	117,2
0707 00 05	052	68,9
	999	68,9
0709 90 70	052	72,3
	999	72,3
0805 50 10	388	69,0
	524	44,8
	528	53,6
	999	55,8
0806 10 10	052	82,4
	220	123,4
	624	139,0
	999	114,9
0808 10 80	388	86,9
	400	90,8
	508	79,8
	512	93,3
	528	77,4
	720	82,6
	800	140,1
	804	100,8
	999	94,0
0808 20 50	052	124,0
	388	86,5
	999	105,3
0809 30 10, 0809 30 90	052	117,3
	096	12,8
	999	65,1
0809 40 05	052	96,4
	066	47,1
	098	45,7
	624	150,3
	999	84,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1291/2006

z 30. augusta 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 795/2004, ktorým sa ustanovujú predpisy na vykonávanie schémy jednotných platieb ustanovenej v nariadení Rady (ES) č. 1782/2003

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

nariadenia (ES) č. 1782/2003 nepodliehajú obmedzeniam.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(6) Farmári sa môžu dobrovoľne vzdať nárokov na platbu zo štátnej rezervy, aby uľahčili rozšírenie nárokov na platbu.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001⁽¹⁾, a najmä jeho článok 145 písm. c) a d),

(7) Nariadenie (ES) č. 795/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Vzhľadom na to, že prípady, ktoré upravuje článok 1 ods. 2 a ods. 4, sa môžu vyskytnúť od 1. januára 2005, resp. 2006, je vhodné ustanoviť, aby sa tieto odseky uplatňovali spätne od týchto dátumov.

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 795/2004⁽²⁾ sa zavádzajú vykonávacie pravidlá pre režim jednotných platieb od roku 2005.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

(2) Skúsenosti s administratívnym a operatívnym zavádzaním tohto systému na vnútroštátnej úrovni ukázali, že v určitých ohľadoch sú nevyhnutné ďalšie podrobné pravidlá a v iných ohľadoch sa musia vyjasniť a prispôsobiť existujúce pravidlá.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 795/2004 sa mení a dopĺňa takto:

(3) Aby sa uľahčilo prevádzanie nárokov na platbu na farmárov, malo by sa umožniť vytváranie častí nárokov bez pôdy a ich prevádzanie.

1. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

(4) V prípade, že nároky na platbu, ktorých jednotková hodnota sa zvýšila o viac ako 20 % referenčnými čiastkami zo štátnej rezervy, neboli použité v súlade s druhým pododsekom článku 42 ods. 8 nariadenia (ES) č. 1782/2003, do štátnej rezervy sa okamžite vráti len navýšenie hodnoty.

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade, že veľkosť parcely, ktorá sa prevádza spolu s nárokom v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003, predstavuje zlomok hektára, farmár môže previesť príslušný nárok spolu s pôdou v hodnote, ktorá sa vypočíta v rozsahu tohto zlomku. Zvyšná časť nároku zostane farmárovi k dispozícii v hodnote, ktorá sa vypočíta zodpovedajúcim spôsobom.

(5) Prostriedky pridelené zo štátnej rezervy v prípade administratívnych úkonov alebo súdnych rozhodnutí v rámci kompenzácií farmárom v súlade s článkom 42 ods. 8

Bez toho, aby bol dotknutý článok 46 ods. 2 uvedeného nariadenia, ak farmár prevedie zlomok nároku bez pôdy, hodnota oboch zlomkov sa vypočíta proporcionálne.“;

(¹) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 953/2006 (Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 1).

(²) Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1134/2006 (Ú. v. EÚ L 203, 26.7.2006, s. 4).

b) Odsek 4 sa vypúšťa.

2. V článku 6 ods. 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Prvý pododsek článku 42 ods. 8 nariadenia (ES) č. 1782/2003 sa vzťahuje na nároky na platbu, ktorých jednotková hodnota sa zvýšila o viac ako 20 % v súlade s druhým pododsekom tohto odseku. Druhý pododsek článku 42 ods. 8 uvedeného nariadenia sa vzťahuje len na zvýšenú hodnotu nárokov na platbu, ktorých jednotková hodnota sa zvýšila o viac ako 20 % v súlade s druhým pododsekom tohto odseku.“

3. V článku 23a sa vkladá táto veta:

„Článok 42 ods. 8 uvedeného nariadenia sa netýka nárokov na platbu priznaných podľa tohto článku.“

4. V článku 24 sa pridáva tento odsek:

„3. Farmár sa môže dobrovoľne vzdať nárokov na platbu zo štátnej rezervy s výnimkou vyňatých nárokov na platbu.“

5. Článok 50 sa nahrádza takto:

„Článok 50

1. Členské štáty Komisii každý rok elektronickou formou oznámia:

a) najneskôr do 15. septembra prvého roku uplatňovania režimu jednotných platieb a v nasledujúcich rokoch najneskôr do 1. septembra celkový počet žiadostí v rámci režimu jednotných platieb na bežný rok spolu so zodpovedajúcou celkovou sumou nárokov na platbu, o ktorých realizáciu bolo požiadané, a celkový počet s nimi spojených hektárov, za ktoré možno uplatniť nárok;

b) najneskôr do 1. septembra definitívne údaje o celkovom počte žiadostí v rámci režimu jednotných platieb prijatých za predchádzajúci rok a zodpovedajúcu celkovú vyplatenú sumu po prípadnom uplatnení opatrení uvedených v článkoch 6, 10, 11, 24 a 25 nariadenia (ES) č. 1782/2003, ako aj celkovú sumu prostriedkov zostávajúcich v štátnej rezerve k 31. decembru predchádzajúceho roka.

2. V prípade regionálnej implementácie režimu jednotných platieb, akú ustanovuje článok 58 nariadenia (ES) č. 1782/2003, členské štáty oznámia zodpovedajúcu časť maximálnej čiastky určenej v súlade s odsekom 3 uvedeného článku do 15. septembra prvého roku implementácie.

Prvý rok uplatňovania režimu jednotných platieb budú informácie uvedené v odseku 1 písm. a) vychádzať z predbežných nárokov na platbu. Tú istú informáciu vychádzajúcu z definitívnych nárokov na platbu oznámia členské štáty do 1. marca nasledujúceho roka.

3. V prípade uplatnenia opatrení podľa článku 69 nariadenia (ES) č. 1782/2003 členské štáty oznámia celkový počet žiadostí za bežný rok spolu so zodpovedajúcou celkovou sumou za každý zo sektorov, ktorých sa týka ponechanie podľa tohto článku, do 1. septembra.

Najneskôr do 1. septembra definitívne údaje o celkovom počte žiadostí podľa článku 69 uvedeného nariadenia prijatých za predchádzajúci rok a zodpovedajúcu celkovú sumu za každý zo sektorov, ktorých sa týka ponechanie podľa tohto článku.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od dňa nadobudnutia účinnosti s výnimkou článku 1 ods. 2, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2005, a článku 1 ods. 4, ktorý sa uplatňuje od 1. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. augusta 2006

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1292/2006**z 30. augusta 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky v zónach I, II (nórske vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu, najmä na jeho článok 21 ods. 3⁽²⁾,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje sa držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. augusta 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1262/2006 (Ú. v. EÚ L 230, 24.8.2006, s. 4).

PRÍLOHA

č.	18
Členský štát	Španielsko
Zásoby	COD/1N2AB.
Druhy	Treska škvrnitá (<i>Gadus morhua</i>)
Zóna	I, II (nórske vody)
Deň	17. júla 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1293/2006**z 30. augusta 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu čerta morského v zóne IV (vody Nórska) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, vyčerпали kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vyložené týmito plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. augusta 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1262/2006 (Ú. v. EÚ L 230, 24.8.2006, s. 4).

PRÍLOHA

č.	19
Členský štát	Nemecko
Zásoby	ANF/04-N.
Druhy	Čert morský (<i>Lophiidae</i>)
Zóna	IV (vody Nórska)
Dátum	12. júla 2006

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1294/2006**z 30. augusta 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu mníkovca bielokrúhého v zóne IV (vody Nórska) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Nemecka**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov ⁽³⁾, sa ustanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe, vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. augusta 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1262/2006 (Ú. v. EÚ L 230, 24.8.2006, s. 4).

PRÍLOHA

č.	20
Členský štát	Nemecko
Zásoby	USK/04-N.
Druhy	Mníkovec bielokrký (<i>Brosme brosme</i>)
Zóna	IV (vody Nórska)
Dátum	8. júla 2006

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 24. augusta 2006

o digitalizácii kultúrneho materiálu, jeho dostupnosti online a o uchovávaní digitálnych záznamov

(2006/585/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 211,

keďže:

- (1) Komisia 1. júna 2005 predstavila iniciatívu i2010, ktorá sa usiluje optimalizovať prínos nových informačných technológií k hospodárskemu rastu, vytváraniu pracovných miest a ku kvalite života európskych občanov. Komisia urobila z digitálnych knižníc kľúčový aspekt iniciatívy i2010. Vo svojom oznámení „i2010: digitálne knižnice“ z 30. septembra 2005 ⁽¹⁾ stanovila svoju stratégiu pre digitalizáciu kolektívnej pamäti Európy, jej dostupnosť online a uchovanie v digitálnej podobe. Táto kolektívna pamäť obsahuje tlač (knihy, časopisy, noviny), fotografie, muzeálne objekty, archívne dokumenty a audiovizuálny materiál (ďalej len „kultúrny materiál“).
- (2) Členskými štátmi by sa mali odporučiť opatrenia uplatňujúce túto stratégiu s cieľom optimalizovať prostredníctvom internetu hospodársky a kultúrny potenciál kultúrneho dedičstva Európy.
- (3) V tomto kontexte by sa mal podporiť rozvoj digitalizovaného materiálu z knižníc, archívov a múzeí. Prístupnosť materiálu online umožní občanom v rámci celej Európy pristupovať k nemu a využívať ho vo voľnom čase, pri štúdiu alebo pri práci. Rôznorodé a mnohojazyčné dedičstvo Európy tak dostane na internete jasný profil. Navyše digitalizovaný materiál sa bude dať znova využiť v sektoroch, ako je turistika alebo vzdelávanie, ako aj pri nových tvorivých úsiliach.

- (4) Závery Rady z 15. – 16. novembra 2004 o pracovnom pláne pre kultúru na roky 2005 – 2006 okrem toho zdôraznili príspevok tvorivosti a tvorivých odvetví k ekonomickému rastu v Európe a potrebu koordinovaného úsilia v rámci digitalizácie.

- (5) Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady zo 16. novembra 2005 o filmovom dedičstve a konkurencieschopnosti súvisiacich priemyselných činností ⁽²⁾ už odporučilo členským štátom, aby prijali vhodné opatrenia na zvýšenie využívania digitálnych a nových technológií pri zbieraní, katalogizácii, uchovávaní a reštaurovaní kinematografických diel. Pokiaľ ide o kinematografické diela, toto odporúčanie z mnohých hľadísk dopĺňa odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady o filmovom dedičstve.

- (6) Digitalizácia je dôležitý prostriedok zabezpečenia lepšieho prístupu ku kultúrnemu materiálu. V niektorých prípadoch je to jediný prostriedok schopný zabezpečiť takýto materiál pre budúce generácie. Preto v súčasnosti v členských štátoch prebieha mnoho iniciatív v oblasti digitalizácie, ale tieto snahy sú roztrieštené. Zosúladená akcia členských štátov týkajúca sa digitalizácie ich kultúrneho dedičstva by viedla k väčšej súdržnosti pri výbere materiálu a umožnila by vyhnúť sa opakovanej digitalizácii. Viedla by aj k vzniku bezpečnejšieho prostredia pre spoločnosti investujúce do digitalizačných technológií. K dosiahnutiu týchto zámerov by prispeli prehľady existujúcich i plánovaných digitalizácií a stanovenie kvantitatívnych cieľov v tejto oblasti.

- (7) Sponzorovanie digitalizácie súkromným sektorom či partnerstvo súkromného a verejného sektora môže zapojiť do digitalizácie súkromné subjekty a malo by sa ďalej podporovať.

⁽¹⁾ KOM(2005) 465, konečné znenie.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 57.

- (8) Investície do nových technológií a veľkokapacitných digitalizačných zariadení môžu znížiť náklady na digitalizáciu pri zachovaní alebo zlepšení kvality, a preto by sa mali odporučiť.
- (9) Spoločný mnohojazyčný prístupový bod by umožnil prehľadávať online distribuované – čiže uložené rozličnými organizáciami na rozličných miestach – digitálne kultúrne dedičstvo Európy. Takýto prístupový bod by zlepšil jeho viditeľnosť a zdôraznil by jeho spoločné prvky. Prístupový bod by mal stavať na existujúcich iniciatívach, ako je Európska knižnica (TEL), v rámci ktorej už spolupracujú knižnice Európy. Mal by všade, kde je to možné, úzko spolupracovať so súkromnými nositeľmi práv ku kultúrnemu materiálu a všetkými zúčastnenými stranami. Malo by sa podporiť odhodlanie členských štátov a kultúrnych inštitúcií dospieť k takémuto prístupovému bodu.
- (10) Len časti materiálu uloženého v knižniciach, archívoch a múzeách patria medzi voľné diela v tom zmysle, že sa na ne nevzťahujú, alebo už nevzťahujú, práva duševného vlastníctva, zatiaľ čo zvyšok pod takúto ochranu spadá. Keďže práva duševného vlastníctva sú kľúčovým nástrojom na podporovanie tvorivosti, európsky kultúrny materiál by sa mal digitalizovať, sprístupňovať a uchovávať pri plnom rešpektovaní autorských práv a s nimi súvisiacich práv. Obzvlášť významné sú v tejto súvislosti články 5 ods. 2 písm. c), 5 ods. 3 písm. n) a 5 ods. 5, ako aj odôvodnenie 40 smernice 2001/29/ES Európskeho parlamentu a Rady z 22. mája 2001 o zosúladení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti⁽¹⁾. Mechanizmy udeľovania licencií v prípadoch osirených diel – čiže diel chránených autorskými právami, ktorých nositeľov je ťažké alebo dokonca nemožné nájsť – a diel, ktoré sa nevydávajú tlačou alebo (audiovizuálne) nešíria, môžu uľahčiť vysporiadanie práv a následnú digitalizáciu a prístupnosť online. Takéto mechanizmy by sa preto mali podporovať v úzkej spolupráci s nositeľmi práv.
- (11) Ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov môžu obsahovať prekážky pre používanie voľných diel, napríklad vyžadovaním administratívneho aktu pred každým rozmnožením diela. Všetky takéto prekážky by sa mali zistiť a mali by sa podniknúť kroky smerujúce k ich odstráneniu.
- (12) V rezolúcii Rady C/162/02 z 25. júna 2002 o uchovaní pamäte zajtrajška – uchovaní digitálneho obsahu pre budúce generácie⁽²⁾ sa navrhujú ciele a predbežné opatrenia na uchovanie digitálneho obsahu pre budúce generácie. V súčasnosti však v členských štátoch neexistujú jasné a úplné politiky v oblasti uchovávania digitálneho obsahu. Neprítomnosť takýchto stratégií predstavuje hrozbu pre prežitie digitalizovaného materiálu a môže viesť k strate materiálu vytvoreného v digitálnom formáte. Rozvoj účinných prostriedkov uchovávania digitálnych záznamov má ďalekosiahle dôsledky nielen pre uchovávanie materiálu vo verejných inštitúciách, ale aj pre každú organizáciu, ktorá má povinnosť alebo ktorá chce uchovávať digitálny materiál.
- (13) Niekoľko členských štátov zaviedlo alebo zvažuje zavedenie zákonnej povinnosti vyžadujúcej od výrobcov digitálneho materiálu, aby poskytli jednu alebo viac kópií svojho materiálu poverenému depozitnému subjektu. Účinná spolupráca medzi členskými štátmi je potrebná, aby nedošlo k prívelkej variabilite pravidiel uloženia digitálneho materiálu, a mala by sa podporovať.
- (14) „Web harvesting“ je nová technika zberu materiálu z internetu pre účely uchovania. Patrí k nej aktívne zhromažďovanie materiálu poverenou inštitúciou namiesto čakania na jeho uloženie, čím sa znižuje administratívne zaťaženie výrobcov digitálneho materiálu, a preto by táto technika mala byť upravená vnútroštátnymi právnymi predpismi,

TÝMTO ODPORUČA, ABY ČLENSKÉ ŠTÁTY:

Digitalizácia a dostupnosť online

1. zbierali informácie o súčasných i plánovaných digitalizáciách kníh, časopisov, novín, fotografií, muzeálnych objektov, archívnych dokumentov, audiovizuálneho materiálu (ďalej len „kultúrny materiál“) a vytvárali prehľady takýchto digitalizácií, aby sa zabránilo zdvojovaniu úsilia a podporila spolupráca a synergie na európskej úrovni;
2. pripravili kvantitatívne ciele pre digitalizáciu analógového materiálu v archívoch, knižniciach a múzeách s uvedením očakávaného nárastu množstva digitalizovaného materiálu, ktorý by mohol tvoriť súčasť európskej digitálnej knižnice, a rozpočtových prostriedkov pridelených verejnými orgánmi;
3. podporili partnerstvá medzi kultúrnymi inštitúciami a súkromným sektorom, aby sa vytvorili nové spôsoby financovania digitalizácie kultúrneho materiálu;
4. vytvorili a udržiavali veľkokapacitné digitalizačné zariadenia ako súčasť stredísk kompetencie pre digitalizáciu v Európe alebo v spolupráci s nimi;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 167, 22.6.2001, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 162, 6.7.2002, s. 4.

5. podporovali európsku digitálnu knižnicu vo forme mnohojazyčného spoločného prístupového bodu k distribuovanému – čiže uloženému rozličnými organizáciami na rozličných miestach – digitálnemu kultúrnemu dedičstvu Európy tým, že:
- podbudia kultúrne inštitúcie i vydavateľov a iných nositeľov práv, aby umožnili prehľadávanie svojho digitalizovaného materiálu prostredníctvom európskej digitálnej knižnice,
 - zabezpečia, aby kultúrne inštitúcie a kde je to vhodné, aj súkromné spoločnosti, používali spoločné normy digitalizácie v záujme dosiahnutia interoperability digitalizovaného materiálu na európskej úrovni a uľahčenia vyhľadávania v rôznych jazykoch;
6. zlepšili podmienky pre digitalizáciu kultúrneho materiálu a jeho dostupnosť online tým, že:
- po konzultácii so zúčastnenými stranami vytvoria mechanizmy uľahčujúce využívanie osirotených diel,
 - po konzultácii so zúčastnenými stranami vytvoria alebo podporia mechanizmy na dobrovoľnom základe uľahčujúce využívanie diel, ktoré sa nevydávajú tlačou alebo nešíria,
 - podporia dostupnosť zoznamov známych osirotených diel a voľných diel,
 - vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch identifikujú prekážky dostupnosti online a následného využitia kultúrneho materiálu, ktorý patrí medzi voľné diela, a podniknú kroky na ich odstránenie;
- popíšu organizačný prístup, naznačia úlohy a zodpovednosť zainteresovaných strán a pridelené prostriedky,
 - budú obsahovať špecifické akčné plány stanovujúce zámery a harmonogramy dosiahnutia špecifických cieľov;
8. navzájom si vymieňali informácie o stratégiách a akčných plánoch;
9. pridali do svojich právnych predpisov ustanovenia umožňujúce verejným inštitúciám viacnásobné rozmnožovanie a prevádzanie digitálneho kultúrneho materiálu na účely uchovávaní pri plnom rešpektovaní právnych predpisov Spoločenstva i medzinárodných právnych predpisov o právach duševného vlastníctva;
10. pri určovaní politik a postupov uloženia materiálu pôvodne vytvoreného v digitálnom formáte zohľadnili vývoj v iných členských štátoch, aby sa zabránilo priveľkej rozdielnosti zásad uloženia;
11. pridali do svojich právnych predpisov ustanovenia umožňujúce uchovávanie obsahu internetových stránok poverenými inštitúciami pri použití techník zbierania materiálu z internetu, ako je web harvesting, pri plnom rešpektovaní komunitných i medzinárodných právnych predpisov o právach duševného vlastníctva;

Následné opatrenia vyplývajúce z tohto odporúčania

12. informovali Komisiu po 18 mesiacoch od zverejnenia tohto odporúčania v *Úradnom vestníku Európskej únie* a následne každé ďalšie dva roky o akciách uskutočnených na základe tohto odporúčania.

V Bruseli 24. augusta 2006

Uchovávanie digitálnych záznamov

7. stanovili vnútroštátne stratégie dlhodobého uchovávaní digitálneho materiálu a prístupu k nemu plne rešpektujúceho autorské práva, pričom tieto stratégie:

Za Komisiu
Viviane REDING
členka Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 25. augusta 2006,

ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentácie predloženej na podrobné preskúmanie v záujme možného zaradenia chromafenozidu, halosulfuronu, tembotrionu, valifenalu a slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS

[oznámené pod číslom K(2006) 3820]

(Text s významom pre EHP)

(2006/586/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 3,

keďže:

- (1) V smernici 91/414/EHS sa ustanovuje vypracovanie zoznamu Spoločenstva uvádzajúceho účinné látky povolené na použitie v prípravkoch na ochranu rastlín.
- (2) Spoločnosť Calliope SAS predložila 12. decembra 2004 maďarským orgánom dokumentáciu týkajúcu sa účinnej látky chromafenozid so žiadosťou o zaradenie tejto účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Spoločnosť Nissan Chemical Europe SARL predložila 19. mája 2005 talianskym orgánom dokumentáciu týkajúcu sa účinnej látky halosulfuron so žiadosťou o zaradenie tejto účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Spoločnosť Bayer CropScience AG predložila 25. novembra 2005 rakúskym orgánom dokumentáciu týkajúcu sa účinnej látky tembotrion so žiadosťou o zaradenie tejto účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Spoločnosť ISAGRO SpA predložila 2. septembra 2005 maďarským orgánom dokumentáciu týkajúcu sa účinnej látky valifenal so žiadosťou o zaradenie tejto účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Laboratórium Central Science Laboratory predložilo 16. marca 2005 orgánom Veľkej Británie dokumentáciu týkajúcu sa slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety so žiadosťou o zaradenie tejto účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

- (3) Orgány Veľkej Británie, Rakúska, Talianska a Maďarska oznámili Komisii, že po predbežnom preskúmaní možno konštatovať, že dokumentácia týkajúca sa uvedených účinných látok spĺňa požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe II k smernici 91/414/EHS. Takisto sa javí, že predložená dokumentácia spĺňa požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín obsahujúci príslušnú účinnú látku. V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS príslušní žiadatelia dokumentáciu následne zaslali Komisii a ostatným členským štátom a predložili Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.
- (4) Týmto rozhodnutím by sa malo na úrovni Spoločenstva formálne potvrdiť, že dokumentácia v zásade spĺňa požiadavky na údaje a informácie stanovené v prílohe II, ako aj požiadavky stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS v súvislosti s najmenej jedným prípravkom na ochranu rastlín obsahujúcim príslušnú účinnú látku.
- (5) Týmto rozhodnutím by nemalo byť dotknuté právo Komisie vyžadovať od žiadateľa predloženie ďalších údajov alebo informácií s cieľom vyjasniť niektoré body v rámci dokumentácie.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 ods. 4 smernice 91/414/EHS, dokumentácia týkajúca sa účinných látok stanovených v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktorá bola predložená Komisii a členským štátom v záujme zaradenia týchto látok do prílohy I k uvedenej smernici, v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovené v prílohe II k uvedenej smernici.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/41/ES (Ú. v. EÚ L 187, 8.7.2006, s. 24).

Dokumentácia spĺňa aj požiadavky týkajúce sa údajov a informácií, ktoré sú uvedené v prílohe III k uvedenej smernici, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín obsahujúci účinnú látku s prihliadnutím na navrhované spôsoby použitia.

Článok 2

Spravodajské členské štáty podrobne preskúmajú príslušnú dokumentáciu a Európskej komisii oznámia závery svojho preskúmania, ako aj odporúčania o zaradení alebo nezaradení príslušnej účinnej látky do prílohy I k smernici 91/414/EHS a akékoľvek súvisiace podmienky hneď, ako je to možné, najne-

skôr však do jedného roka po uverejnení tohto rozhodnutia v *Úradnom vestníku Európskej Únie*.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 25. augusta 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

ÚČINNÉ LÁTKY, KTORÝCH SA TÝKA TOTO ROZHODNUTIE

č.	Všeobecný názov, identifikačné číslo CIPAC	Žiadateľ	Dátum predloženia žiadosti	Spravodajský členský štát
1	chromafenozid č. CIPAC: zatiaľ nepridelené	Calliope SAS	12. december 2004	HU
2	halosulfuron č. CIPAC: zatiaľ nepridelené	Nissan Chemical Europe SARL	19. máj 2005	IT
3	tembotrion č. CIPAC: zatiaľ nepridelené	Bayer CropScience AG	25. november 2005	AT
4	valifenal č. CIPAC: zatiaľ nepridelené	ISAGRO SpA	2. september 2005	HU
5	slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety č. CIPAC: neuplatňuje sa	Central Science Laboratory	16. marec 2005	UK

DOKUMENTY PRIPOJENÉ K VŠEOBECNÉMU ROZPOČTU EURÓPSKEJ ÚNIE

Prvý opravný rozpočet Európskej agentúry na hodnotenie liekov (EMA) na rok 2006

(2006/587/ES, Euratom)

Podľa článku 26 ods. 2 finančného nariadenia Európskej agentúry na hodnotenie liekov (EMA), ktoré správna rada prijala 10. júna 2004, „rozpočet a opravné rozpočty v podobe, v akej boli prijaté, sa uverejňujú v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev“.

Správna rada prijala prvý opravný rozpočet agentúry EMA na rok 2006 dňa 26. júla 2006 (MB/275072/2006).

(EUR)

Položka	Popis	Rozpočet 2004	Rozpočet 2005	Rozpočet 2006	Zmeny a doplnky	Upravený rozpočet 2006
Príjmy						
2 0 1	Osobitný príspevok na lieky na ojedinelé ochorenia	3 985 264	5 000 000	4 000 000	2 400 000	6 400 000
5 2 1	Príjmy za vývozné osvedčenia, paralelnú distribúciu a príjmy podobných správnych poplatkov	1 900 995	2 106 000	3 175 000	2 200 000	5 375 000
6 0 0	Príspevky na programy Spoločenstva a príjmy zo služieb	91 105	250 000	550 000	210 000	760 000
6 0 1	Príspevky iných regulačných agentúr a účastníkov z odvetvia na Spoločné programy	—	p.m.	p.m.	315 000	315 000
					5 125 000	
	Celkový rozpočet	99 385 425	111 835 000	123 551 000	5 125 000	128 676 000
Výdavky						
1 1 1 4	Zmluvní zamestnanci	6	560 000	1 147 000	250 000	1 397 000
1 1 2 0	Ďalšie vzdelávanie, jazykové kurzy a rekvalifikácia pracovníkov	543 790	702 000	617 000	150 000	767 000
1 1 7 5	Dočasné služby	1 165 156	1 785 000	1 226 000	533 000	1 759 000
1 6 3 0	Predškolské detské zariadenia a jasle	—	p.m.	p.m.	150 000	150 000
2 1 1 1	Nákup nového softvéru na prevádzku agentúry	541 995	130 000	294 000	88 000	382 000
2 1 1 5	Analýza, programovanie a technická pomoc na prevádzku agentúry	499 200	758 000	1 357 000	402 000	1 759 000
2 1 2 5	Analýza, programovanie a technická pomoc pre určené projekty	6 798 324	3 095 000	4 355 000	942 000	5 297 000
3 0 1 1	Hodnotenie liekov, ktoré sú označené ako lieky na ojedinelé ochorenia	2 789 360	5 485 000	3 876 000	2 400 000	6 276 000
3 0 5 0	Programy Spoločenstva	—	250 000	550 000	210 000	760 000
					5 125 000	
	Celkový rozpočet	96 714 409	111 835 000	123 551 000	5 125 000	128 676 000

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1285/2006 z 29. augusta 2006, ktorým sa začína konanie o pridelovaní vývozných licencií na syry, ktoré sa majú vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2007 v rámci určitých kvót podľa GATT**

(Úradný vestník Európskej únie L 235 z 30. augusta 2006)

Na strane 11 v prílohe II:

namiesto: „Označenie skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1282/2006“

má byť: „Označenie skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1285/2006“;

namiesto: „Názov skupiny uvedenej v stĺpci 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1282/2006:“

má byť: „Názov skupiny uvedenej v stĺpci 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1285/2006:“.

Na strane 12 v prílohe III:

namiesto: „Identifikácia skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1282/2006“

má byť: „Identifikácia skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1285/2006“;

namiesto: „Názov skupiny uvedenej v stĺpci 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1282/2006:“

má byť: „Názov skupiny uvedenej v stĺpci 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1285/2006:“.

Na strane 13 v prílohe IV v názve prvého stĺpca:

namiesto: „Označenie skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1282/2006“

má byť: „Označenie skupiny a kvóty uvedenej v stĺpci 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1285/2006“.

Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 2042/2000 z 26. septembra 2000, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy televíznych kamerových systémov s pôvodom v Japonsku

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 244 z 29. septembra 2000)

(Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 11/zv. 34, s. 139)

1. Na strane 151 sa v prílohe pod názvom spoločnosti Hitashi v stĺpci „hľadáčik“

dopĺňajú údaje „GM-9⁽¹⁾“ a „GM-51⁽¹⁾“.

2. Na strane 153 v prílohe pod názvom spoločnosti „JVC“ v stĺpci „hľadáčik“:

namiesto: „VF-P116“

má byť: „VF-P116E“.
